

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 心之所向之地(the Land Of Heart's Desire) 000001

2. 心之所向之地(the Land Of Heart's Desire) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

心之所向之地(The Land of Heart's Desire)
第1/2页

['lɪt(ə)l] [bluː] [bʊk] [nəʊ] . -
LITTLE BLUE BOOK NO . 335
小的 蓝色的 书 不 . -

蓝皮书第335号

['edɪtɪd] [baɪ][iː] . ['hɔːldəmən] - ['dʒuːliəs]
Edited by E . Haldeman - Julius
编辑 经过 E . 霍尔德曼 - 尤利乌斯

由 E. Haldeman-Julius 编辑

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)]
The Land of Heart's Desire
这 土地 的 心脏的 欲望

心之所向之地

['dʌbljuː] . [biː] . [jeɪts]
W . B . Yeats
W . B . 叶芝

叶芝

['hɔːldəmən] - ['dʒuːliəs] ['kʌmpəni]
HALDEMAN - JULIUS COMPANY
霍尔德曼 - 朱利叶斯 公司

霍尔德曼-朱利叶斯公司

[dʒə'rɑːrd] , ['kænzəs]
GIRARD , KANSAS
吉拉德 , 堪萨斯州

堪萨斯州吉拉德

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)]
THE LAND OF HEART'S DESIRE
这 土地 的 心脏的 欲望

心之所向之地

[p'ɜːsənz]
PERSONS
人

人

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[ʃɔːn] ['bruːɪn] .
SHAWN BRUIN .
肖恩 棕熊 .

肖恩·布鲁因。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[ə; eɪ]['feɪəri; 'feəri] [tʃaɪld] .
A FAERY CHILD .
一个 仙女 孩子 .

一个仙子的孩子。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði]['bærəni][ɒv; əv] - [ɪn]
The scene is laid in the Barony of Kilmacowen in
这 场景 是 铺设 在 这 男爵领 的 - 在

故事发生在基尔马科文男爵领地

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]['slaɪgəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɪz][ðə; ði]
the county of Sligo , and the time is the
这 县 的 斯莱戈 , 和 这 时间 是 这

斯莱戈郡，时间是

[end][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
end of Eighteenth Century .
结尾 的 第十八 世纪 .

十八世纪末。

[ðə; ði]
The
这

这

['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
characters are supposed to
人物 是 据称 到

角色应该

[spiːk] [ɪn]['gælɪk; 'geɪlɪk] .
speak in Gaelic .
说话 在 盖尔语 .

请用盖尔语说话。

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)]
THE LAND OF HEART'S DESIRE
这 土地 的 心脏的 欲望

心之所向之地

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv] - [breɪnz] [haʊs] .
The kitchen of MAURTEEN BRAIN'S house .
这 厨房 的 - 大脑的 房子 .

MAURTEEN BRAIN家的厨房。

[æn; ən]['əʊpən] [greɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [tɜːf] ['faɪə(r)][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
An open grate with a turf fire is at the left side of the room ,
一个 打开 格特 和 一个 草皮 火 是 在 这 左边 边 的 这 房间 ,

房间左侧有一个敞开式的壁炉，里面燃着泥炭火。

[wɪð] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with a table in front of it .

和 一个 桌子 在 正面 的 它 .

前面放着一张桌子。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

There is a door leading to the open air at the back ,

那里 是 一个 门 领导 到 这 打开 空气 在 这 后退 ,

后面有一扇通往露天的门。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ɪts] [left] , ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən]['ɪnə(r)] [ruːm] .

and another door a little to its left , leading into an inner room .

和 其他 门 一个 小的 到 它是 左边 , 领导 进入 一个 内 房间 .

左侧还有一扇门，通往内室。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ə; eɪ]['set(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dresə(r)] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

There is a window , a settle , and a large dresser on the right side of the room ,

那里 是 一个 窗户 , 一个 定居 , 和 一个 大的 梳妆台 在 这 正确的 边 的 这 房间 ,

房间右侧有一扇窗户、一张长椅和一个大衣柜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bəʊl] [ɒv; əv] ['prɪmrəʊz] [ɒn][ðə; ði] [sɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and a great bowl of primroses on the sill of the window .

和 一个 伟大的 碗 的 报春花 在 这 窗台 的 这 窗户 .

窗台上放着一大碗报春花。

- ['bruːɪn] , ['fɑːðə(r)] [hɑːt] ; [ænd; ənd] ['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

MAURTEEN BRUIN , FATHER HART ; and BRIDGET BRUIN are sitting at the table :

- 棕熊 , 父亲 哈特 ; 和 布里奇特 棕熊 是 坐着 在 这 桌子 .

MAURTEEN BRUIN、FATHER HART 和 BRIDGET BRUIN 坐在桌旁。

[ʃɔːn] ['bruːɪn] [ɪz] ['setɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

SHAWN BRUIN is setting the table for supper .

肖恩 棕熊 是 环境 这 桌子 为了 晚餐 .

肖恩·布鲁因正在摆放晚餐的餐桌。

[mɛə] ['bruːɪn] [sɪts][ɒn][ðə; ði]['set(ə)l] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['mænjuskrɪpt] .

MAIRE BRUIN sits on the settle reading a yellow manuscript .

梅尔 棕熊 坐着 在 这 定居 阅读 一个 黄色的 手稿 .

玛丽·布鲁因坐在长凳上阅读一份黄色的手稿。

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .

BRIDGET BRUIN .

布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] [kɑːvz] ,

Because I bade her go and feed the calves ,

因为 我 巴德 她 去 和 喂养 这 小牛 ,

因为我吩咐她去喂小牛犊，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðæt] [əʊld] [bʊk] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θætʃ]

She took that old book down out of the thatch

她 采取 那 老的 书 向下 出去 的 这 苫

她从茅草屋顶上取下了那本旧书。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['dʌbld] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] .
And has been doubled over it all day .
和 有 到过 双倍 超过 它 全部 天 .

他一整天都弯着腰盯着它。

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['defənd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [grəʊnz] [ænd; ənd] [məʊnz]
We would be deafened by her groans and moans
我们 会 是 耳聋 经过 她 呻吟 和 呻吟

她的呻吟声震耳欲聋。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][sʌm; səm][duː; də] , ['fɑːðə(r)] [hɑːt] ,
Had she to work as some do , Father Hart ,
有 她 到 工作 作为 一些 做 , 父亲 哈特 ,

如果她像某些人那样工作，哈特神父，

[get] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] [laɪk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [mend] [ænd; ənd] ['skaʊə(r)] ;
Get up at dawn like me , and mend and scour ;
得到 向上 在 黎明 喜欢 我 , 和 修补 和 冲刷 ;

像我一样黎明即起，缝补洗净；

[ɔː(r)] [raɪd] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [naɪt] [laɪk] [juː; jʊ] ,
Or ride abroad in the boisterous night like you ,
或者 骑 国外 在 这 喧闹的 夜晚 喜欢 你 ,

或者像你一样，在喧闹的夜色中骑马出国，

[ðə; ði][pɪks][ænd; ənd]['blesɪd; blest] [bred] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] .
The pyx and blessed bread under your arm .
这 pyx 和 蒙福 面包 在下面 你的 手臂 .

你腋下夹着圣体盒和祝圣过的面包。

[ʃɔːn] ['bruːɪn] .
SHAWN BRUIN .
肖恩 棕熊 .

肖恩·布鲁因。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [krɒs] .
You are too cross .
你 是 也 叉 .

你太生气了。

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[ðə; ði] [jʌŋ] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] .
The young side with the young .
这 年轻的 边 和 这 年轻的 .

年轻一代和年轻人在一起。

\- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
\- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[ʃiː; ʃi] ['kwɔrəlz] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [bɪt] [æt; ət] [taɪmz] ,
She quarrels with my wife a bit at times ,
她 争吵 和 我的 妻子 一个 少量 在 时代 ,

她有时会和我妻子吵架，

[ænd; ənd][ɪz] [tuː] [diːp] [dʒʌst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [bʊk] ;
And is too deep just now in the old book ;
和 是 也 深的 只是 现在 在 这 老的 书 ;

而且现在读这本书读得太深了；

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtli] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [grəʊ]
But do not blame her greatly ; she will grow
但 做 不是 责备 她 非常 ; 她 将要 生长

但不要过分责怪她；她会成长的。

[æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [pʌf] - [bɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [triː]
As quiet as a puff - ball in a tree
作为 安静的 作为 一个 噗 - 球 在 一个 树

像树上的绒球一样安静

[wen] [bʌt; bət][ðə; ði] [muːnz] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [dɔːn] [ænd; ənd][daɪ]
When but the moons of marriage dawn and die
什么时候 但 这 月亮 的 婚姻 黎明 和 死

当婚姻的月亮升起又落下

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [taɪmz] .
For half a score of times .
为了 一半 一个 分数 的 时代 .

二十多次。

['fɑːðə(r)] [hɑːt]
FATHER HART
父亲 哈特

哈特神父

[ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][waɪld]
Their hearts are wild
他们的 心 是 荒野

他们的心狂野

[æz; əz][biː; bi][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][bɜːdz] , [tɪl] ['tʃɪldrən] [kʌm] .
As be the hearts of birds , till children come .
作为 是 这 心 的 鸟类 , 直到 孩子们 来 .

像鸟儿一样，直到孩子们到来。

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][maɪnd][ðə; ði] ['grɪdl] , [mɪlk][ðə; ði] [kaʊ] ,
She would not mind the griddle , milk the cow ,
她 会 不是 头脑 这 烤盘 , 牛奶 这 奶牛 ,

她不介意用烤盘做饭，也不介意挤牛奶。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [leɪ] [ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [klɒθ] .
Or even lay the knives and spread the cloth .
或者 甚至 躺 这 刀具 和 传播 这 布 .

或者干脆把刀放好，把布铺开。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)] :
I never saw her read a book before :
我 绝不 锯 她 读 一个 书 前 :

我以前从没见过她读书：

[wɒt] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
What may it be ?
什么 可能 它 是 ?

那会是什么呢？

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[ai][duː; də][nɒt] ['raɪtli] [nəʊ] :
I do not rightly know :
我 做 不是 没错 知道 :

我不太清楚：

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [θætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] .
It has been in the thatch for fifty years .
它 有 到过 在 这 苫 为了 五十 年 .

它已经在茅草屋顶上放了五十年了。

[maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
My father told me my grandfather wrote it ,
我的 父亲 讲述 我 我的 祖父 写道 它 ,

我父亲告诉我，这本书是我祖父写的。

[kɪld] [ə; eɪ] [red] ['hefə(r)][ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [haɪd] .
Killed a red heifer and bound it with the hide .
被杀 一个 红色的 小母牛 和 边界 它 和 这 隐藏 .

宰杀了一头红母牛，用牛皮把它捆了起来。

[bʌt; bət] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)][tʃeə(r)] [ðɪs] [wei] — ['sʌpə(r)] [ɪz] [spred] ;
But draw your chair this way — supper is spread ;
但 画 你的 椅子 这 方式 — 晚餐 是 传播 ;

但请把椅子往这边拉——晚餐已经准备好了；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [gʊd] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
And little good he got out of the book ,
和 小的 好的 他 得到 出去 的 这 书 ,

他从这本书里几乎没得到什么好处。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] ['rəʊmɪŋ] [bɑːrdz] ,
Because it filled his house with roaming bards ,
因为 它 已填 他的 房子 和 漫游 吟游诗人 ,

因为他的房子里住满了四处游荡的吟游诗人，

[ænd; ənd] ['rəʊmɪŋ] ['bæləd] - [m'eɪkəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
And roaming ballad - makers and the like ,
和 漫游 民谣 - 制造商 和 这 喜欢 ,

还有四处游荡的民谣歌手之类的，

[ænd; ənd]['weɪstɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [gʊdz] . — [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [waɪn] ;
And wasted all his goods . — Here is the wine ;
和 浪费 全部 他的 商品 . — 这里 是 这 葡萄酒 ;

他浪费了所有财物。——这是酒；

[ðə; ði] ['grɪdl] [brɛdz] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
The griddle bread's beside you , Father Hart .
这 烤盘 面包的 旁 你 , 父亲 哈特 .

烤面包就在你旁边，哈特神父。

[kɒ'liːn] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊk]
Colleen , what have you got there in the book
科琳 , 什么 有 你 得到 那里 在 这 书

科琳，你书里写了什么？

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [bred] [tuː; tə] [kuːl] ?
That you must leave the bread to cool ?
那 你 必须 离开 这 面包 到 凉爽的 ?

面包必须放凉吗？

[hæd; həd][ai] ,
Had I ,
有 我 ,

如果我……

[ɔː(r)][hæd; həd][maɪ]['fɑːðə(r)] , [riːd] [ɔː(r)] ['rɪt(ə)n] [bʊks]
Or had my father , read or written books
或者 有 我的 父亲 , 读 或者 书面 图书

或者我父亲读过或写过书。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [s'tɒkɪŋz] [fʊl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld]
There were no stockings full of silver and gold
那里 是 不 长筒袜 满的 的 银 和 金子

没有装满金银的长袜

[tuː; tə] [kʌm] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ded] , [tuː; tə] [ʃɔːn] [ænd; ənd][juː; jʊ] .
To come , when I am dead , to Shawn and you .
到 来 , 什么时候 我 是 死的 , 到 肖恩 和 你 .

等我死了以后，留给肖恩和你。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɪð] ['fuːlɪʃ] [driːmz] .
You should not fill your head with foolish dreams .
你 应该 不是 充满 你的 头 和 愚蠢 梦境 .

你不应该让愚蠢的梦想占据你的头脑。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːdɪŋ] ?
What are you reading ?
什么 是 你 阅读 ?

你在读什么书?

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[haʊ] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] - ,
How a Princess Edene ,
如何 一个 公主 - ,

伊甸公主的故事

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['aɪələnd] , [hɜːd]
A daughter of a King of Ireland , heard
一个 女儿 的 一个 国王 的 爱尔兰 , 听到

一位爱尔兰国王的女儿，听说

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [meɪ] [iːv] [laɪk] [ðɪs] ,
A voice singing on a May eve like this ,
一个 嗓音 歌唱 在 一个 可能 前夕 喜欢 这 ,

五月的夜晚，传来一阵歌声。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] , [hɑːf] [ə'weɪk] [ænd; ənd][hɑːf] [ə'sliːp] ,
And followed , half awake and half asleep ,
和 随后 , 一半 醒 和 一半 睡着了 ,

然后，我半梦半醒地跟了上去。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['feɪəri; 'feəri] ,
Until she came into the land of faery ,
直到 她 来了 进入 这 土地 的 仙女 ,

直到她来到仙境，

[weə(r)] ['nəʊbədi] [gets] [əʊld] [ænd; ənd] ['gɒdli] [ænd; ənd] [greɪv] ,
Where nobody gets old and godly and grave ,
在哪里 无人 获得 老的 和 敬虔的 和 严重 ,

一个没有人会变老、变得虔诚和庄严的地方

[weə(r)] ['nəʊbədi] [gets] [əʊld] [ænd; ənd] ['krɑːfti] [ænd; ənd] [waɪz] ,
Where nobody gets old and crafty and wise ,
在哪里 无人 获得 老的 和 狡猾 和 明智的 ,

在一个没有人会变老、变得狡猾和睿智的地方，

[weə(r)] ['nəʊbədi] [gets] [əʊld] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [ɒv; əv] [tʌŋ] ;
Where nobody gets old and bitter of tongue ;
在哪里 无人 获得 老的 和 苦的 的 舌头 ;

在那里，没有人会变得老态龙钟，言语刻薄；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] , ['bizi] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːns] .
And she is still there , busied with a dance .
和 她 是 仍然 那里 , 忙碌 和 一个 舞蹈 .

她还在那里，忙着跳舞。

[diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['djuːi] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] ,
Deep in the dewy shadow of a wood ,
深的 在 这 露水 阴影 的 一个 木头 ,

在树林深处，露水氤氲的阴影里，

[ɔː(r)] [weə(r)] [stɑːz] [wɔːk] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['maʊntən] [tɒp] .
Or where stars walk upon a mountain top .
或者 在哪里 明星 走 之上 一个 山 顶部 .

或者，在群星漫步于山巅的地方。

\- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
\- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[pə'sweɪd] [ðə; ði] [kɒ'liːn] [tuː; tə] [pʊt] [baɪ] [ðə; ði] [bʊk] :
Persuade the colleen to put by the book :
说服 这 科琳 到 放 经过 这 书 :

劝说女孩按规矩办事：

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wʊd] ['mʌtə(r)] [dʒʌst] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
My grandfather would mutter just such things ,
我的 祖父 会 低声 只是 这样的 事物 ,

我祖父以前常常低声说这样的话。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔː(r)] [hɔːs] ,
And he was no judge of a dog or horse ,
和 他 曾是 不 法官 的 一个 狗 或者 马 ,

他根本不会评判狗或马。

[ænd; ənd] ['eni] ['aɪd(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] ['blɑːni] [hɪm] .
And any idle boy could blarney him .
和 任何 闲置的 男生 可以 胡说八道 他 .

任何一个游手好闲的男孩都能哄骗他。

[dʒʌst] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] .
Just speak your mind .
只是 说话 你的 头脑 .

畅所欲言。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [maɪ] [kɒ'liːn] .
Put it away , my colleen .
放 它 离开 , 我的 科琳 .

把它收起来，我的朋友。

[gɒd] [spredz] [ðə; ði] ['hevənz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [laɪk] [greɪt] [wɪŋz] ,
God spreads the heavens above us like great wings ,
上帝 传播 这 天 多于 我们 喜欢 伟大的 翅膀 ,

上帝在我们头顶展开苍穹，如同展开巨大的翅膀。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [ɒv; əv] [diːdz] [ænd; ənd] [deɪz] ,
And gives a little round of deeds and days ,
和 给予 一个 小的 圆形的 的 契约 和 天 ,

然后简要回顾一下事迹和日子，

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ðə; ði] [rekt] ['eɪndʒəls] [ænd; ənd] [set] [snɛə] ,
And then come the wrecked angels and set snares ,
和 然后 来 这 损毁 天使 和 放 陷阱 ,

然后，那些堕落的天使们就来了，并设下陷阱。

[ænd; ənd] [beɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [lait] [həʊps] [ænd; ənd] ['hevi] [driːmz] ,
And bait them with light hopes and heavy dreams ,
和 饵 他们 和 光 希望 和 重的 梦境 ,

用轻盈的希望和沉重的梦想来引诱他们，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [pʌft] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd] [gəʊz] ,
Until the heart is puffed with pride and goes ,
直到 这 心 是 膨胀的 和 自豪 和 去 ,

直到内心因骄傲而膨胀，然后离去，

[hɑːf] ['ʃʌdərɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːf] ['dʒɔɪəs] , [frɒm; frəm] [gɑːdz] [piːs] ;
Half shuddering and half joyous , from God's peace ;
一半 颤抖 和 一半 欢乐 , 从 神的 和平 ;

一半是颤抖，一半是喜悦，来自上帝的平安；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [rekt] ['eɪndʒl] , [blaɪnd] [tɪəz] ,
And it was some wrecked angel , blind tears ,
和 它 曾是 一些 损毁 天使 , 瞎的 眼泪 ,

那是一个破碎的天使，流着盲目的眼泪。

[huː] ['flætəd] - [hɑːt] [wɪð] ['meri] [wɜːdz] .
Who flattered Edene's heart with merry words .
WHO 受宠若惊 - 心 和 欢乐 字 .

谁用欢快的话语讨好伊甸？

[maɪ] [kɒ'liːn] , [ai] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz]
My colleen , I have seen some other girls
我的 科琳 , 我 有 已见 一些 其他 女孩们

我的朋友，我见过其他一些女孩。

['restləs] [ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] , [bʌt; bət] [j'iəz] [went] [baɪ]
Restless and ill at ease , but years went by
不安 和 患病的 在 舒适 , 但 年 去 经过

焦躁不安，但岁月流逝

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [laɪk] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [glæd]
And they grew like their neighbours and were glad
和 他们 生长 喜欢 他们的 邻居 和 是 高兴的

他们像邻居们一样长大，并且很高兴。

[ɪn] ['maɪndɪŋ] ['tʃɪldrən] , ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːn] ,
In minding children , working at the churn ,
在 介意 孩子们 , 在职的 在 这 搅动 ,

在照看孩子、处理各种事务时，

[ænd; ənd] ['gɑːsɪpɪŋ] [ɒv; əv] ['wedɪŋz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [weiks] ;
And gossiping of weddings and of wakes ;
和 八卦 的 婚礼 和 的 醒来 ;

还有关于婚礼和葬礼的闲言碎语;

[fɔː(r); fə(r)][laɪf] [muːvz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [fleə(r)][ɒv; əv] [driːmz]
For life moves out of a red flare of dreams
为了 生活 移动 出去 的 一个 红色的 耀斑 的 梦境

生命源于梦想的红色火花。

['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒmən] [lait] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['aʊəz] ,
Into a common light of common hours ,
进入 一个 常见的 光 的 常见的 小时 ,

进入平凡时光的平凡光芒中,

[ʌn'tɪl] [əʊld][eɪdʒ] [brɪŋ] [ðə; ði] [red] [fleə(r)] [ə'gen] .
Until old age bring the red flare again .
直到 老的 年龄 带来 这 红色的 耀斑 再次 .

直到年老时,那份炽热的激情再次燃起。

[ʃɔːn] ['bruːɪn] .
SHAWN BRUIN .
肖恩 棕熊 .

肖恩·布鲁因。

[jet] [duː; də][nɒt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtli] , ['fɑːðə(r)] [hɑːt] ,
Yet do not blame her greatly , Father Hart ,
然而 做 不是 责备 她 非常 , 父亲 哈特 ,

哈特神父,请不要过分责怪她。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [dʌl] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
For she is dull while I am in the fields ,
为了 她 是 乏味的 尽管 我 是 在 这 字段 ,

当我在田里劳作时,她就显得无精打采。

[ænd; ənd] ['mʌðərz] [tʌŋ] [wɜː(r); wə(r)]['hɑːdə(r)] [stɪl] [tuː; tə][beə(r)] ,
And mother's tongue were harder still to bear ,
和 母亲的 舌头 是 更难 仍然 到 熊 ,

而母语则更加难以忍受。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fænsiz] : [ðɪs] [ɪz] [meɪ] [iːv] [tuː] ,
But for her fancies : this is May Eve too ,
但 为了 她 幻想 : 这 是 可能 前夕 也 ,

但就她而言:这也是五月前夜啊。

[wen] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [pəʊst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
When the good people post about the world ,
什么时候 这 好的 人们 邮政 关于 这 世界 ,

当好心人发布关于世界的信息时,

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wʌn] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] .
And surely one may think of them to - night .
和 一定 一 可能 思考 的 他们 到 - 夜晚 .

今晚,人们肯定会想起他们。

[mɛə] , [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [tuː; tə] [flɪŋ]
Maire , have you the primroses to fling
梅尔 , 有 你 这 报春花 到 一扔

玛丽,你有报春花要扔吗?

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['gəʊldən] [pɑːθ]
Before the door to make a golden path
前 这 门 到 制作 一个 金的 小路

在门前铺出一条金色的路

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɡʊd] [lʌk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
For them to bring good luck into the house .
为了 他们 到 带来 好的 运气 进入 这 房子 .

愿他们给家里带来好运。

[rɪ'membə(r)] , [ðeɪ] [meɪ] [stiːl] [njuː] - ['mærid] [braɪdz]
Remember , they may steal new - married brides
记住 , 他们 可能 偷 新的 - 已婚 新娘

记住，他们可能会偷走新婚新娘。

[ə'pɒn] [meɪ] [iːv] .
Upon May Eve .
之上 可能 前夕 .

五月前夜。

[mɛə] ['bruːɪn] (['ɡəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊl] .)
MAIRE BRUIN (going over to the window and taking the flowers from the bowl .)
梅尔 棕熊 (去 超过 到 这 窗户 和 采取 这 花朵 从 这 碗 .)

玛丽·布鲁因（走到窗边，从碗里拿出花。）

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] .
Here are the primroses .
这里 是 这 报春花 .

这里是报春花。

[[ʃiː; ʃi] [ɡəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [struː] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [ˌaʊt'saɪd] .
[She goes to the door and strews the primroses outside .
[她 去 到 这 门 和 散落 这 报春花 外部 .

她走到门口，把报春花撒在外面。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[juː; jʊ] [duː; də] [wel] , ['dɔːtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɡɒd] [pə'mɪts]
You do well , daughter , because God permits
你 做 出色地 , 女儿 , 因为 上帝 许可证

女儿，你做得很好，因为上帝允许。

[ɡreɪt] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡʊd] ['piːp(ə)l] [ɒn] [meɪ] [iːv] .
Great power to the good people on May Eve .
伟大的 力量 到 这 好的 人们 在 可能 前夕 .

五一前夜，愿善良的人们拥有强大的力量。

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːk] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɪl] [wɪð] ['prɪmrəʊz] —
They can work all their will with primroses —
他们 能 工作 全部 他们的 将要 和 报春花 —

他们可以随心所欲地摆弄报春花——

[tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ɡəʊldən] ['mʌni] , [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [fleɪmz]
Change them to golden money , or little flames
改变 他们 到 金的 钱 , 或者 小的 火焰

把它们换成金币，或者小火焰

[tu:; tə] [bɜ:n] [ʌp] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][ðem; ðəm]['eni] [rɒŋ] .
To burn up those who do them any wrong .
到 烧伤 向上 那些 WHO 做 他们 任何 错误的 .

把那些对他们不敬的人烧死。

[mɛə] ['bru:ɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[ai][hæd; həd][nəʊ]['su:nə(r)] [flʌŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][dɔ:(r)]
I had no sooner flung them by the door
我 有 不 很快 扔 他们 经过 这 门

我刚把它们扔到门边……

[ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd] [kraɪd][ænd; ənd] ['hʌrid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Than the wind cried and hurried them away .
比 这 风 哭 和 慌忙 他们 离开 .

然后风呼啸着把他们吹走了。

['brɪdʒɪt] ['bru:ɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[meɪ] [gɒd] [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] !
May God have mercy on us !
可能 上帝 有 怜悯 在 我们 !

愿上帝怜悯我们!

[mɛə] ['bru:ɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l]
The good people
这 好的 人们

好人们

[wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['lʌki] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
Will not be lucky to the house this year ,
将要 不是 是 幸运的 到 这 房子 这 年 ,

今年买房运气不会好。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['kɜ:tiəs] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
But I am glad that I was courteous to them ,
但 我 是 高兴的 那 我 曾是 有礼貌 到 他们 ,

但我很高兴我当时对他们很礼貌。

[fɔ:(r); fə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ðeɪ] , ['laɪkwaɪz] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd] ?
For are not they , likewise , children of God ?
为了 是 不是 他们 , 同样地 , 孩子们 的 上帝 ?

难道他们不也是神的儿女吗?

['fɑ:ðə(r)] [hɑ:t] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[nəʊ] , [tʃaɪld] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:nd] ,
No , child ; they are the children of the fiend ,
不 , 孩子 ; 他们 是 这 孩子们 的 这 恶魔 ,

不,孩子;他们是魔鬼的孩子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['paʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [taɪm] ,
And they have power until the end of Time ,
和 他们 有 力量 直到 这 结尾 的 时间 ,

他们拥有权力直到时间的尽头。

[wen] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l]
When God shall fight with them a great pitched battle
什么时候 上帝 将 斗争 和 他们 一个 伟大的 投球 战斗

当上帝与他们展开一场激烈的战斗时

[ænd; ənd] [hæk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['piːsɪz] .
And hack them into pieces .
和 黑客 他们 进入 件 .

把它们剁成碎片。

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[hiː; hi] [wɪl] [smaɪl] ,
He will smile ,
他 将要 微笑 ,

他会微笑。

['fɑːðə(r)] , [pə'hæps] , [ænd; ənd] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɔː(r)] ,
Father , perhaps , and open his great door ,
父亲 , 也许 , 和 打开 他的 伟大的 门 ,

或许是父亲，然后打开他的大门，

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[dɪd] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɔːləs] ['eɪndʒəls] [siː] [ðæt] [dɔː(r)]
Did but the lawless angels see that door
做过 但 这 无法无天 天使 看 那 门

但那些无法无天的天使却看到了那扇门。

[ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] , [sleɪn] [baɪ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [piːs] ;
They would fall , slain by everlasting peace ;
他们 会 落下 , 被杀 经过 永恒 和平 ;

他们将陨落，被永恒的和平所吞噬；

[ænd; ənd] [wen] [sʌtʃ] ['eɪndʒəls] [nɒk] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [dɔːz]
And when such angels knock upon our doors
和 什么时候 这样的 天使 敲 之上 我们的 门

当这样的天使敲响我们的门时

[huː] [gəʊz] [wɪð] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [draɪv] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [stɔːm] .
Who goes with them must drive through the same storm .
WHO 去 和 他们 必须 驾驶 通过 这 相同的 风暴 .

和他们一起去的人，也必须经历同样的风暴。

[[ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
[A knock at the door .
[一个 敲 在 这 门 .

一阵敲门声。

[mɛə] ['bruːɪn] ['əupənz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði]['dresə(r)][ænd; ənd] [fɪlz] [ə; eɪ]['pɒrɪn(d)ʒə]
MAIRE BRUIN opens it and then goes to the dresser and fills a porringer
梅尔 棕熊 打开 它 和 然后 去 到 这 梳妆台 和 填充 一个 粥
[wɪð] [mɪlk][ænd; ənd][hændz][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['empti] [ænd; ənd]
with milk and hands it through the door and takes it back empty and
和 牛奶 和 双手 它 通过 这 门 和 需要 它 后退 空的 和
[kləuziz][ðə; ði][dɔː(r)] .
closes the door .
关闭 这 门 .

MAIRE BRUIN 打开门，然后走到梳妆台前，用粥碗装满牛奶，从门外递出去，然后空着碗拿回来，关上门。

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kwɪə(r)][əʊld]['wʊmən] [kləuk] [ɪn] [griːn]
A little queer old woman cloaked in green
一个 小的 酷儿 老的 女士 隐蔽的 在 绿色的

一位身披绿袍的古怪老妇人

[huː] [keɪm] [tuː; tə][beg][ə; eɪ]['pɒrɪn(d)ʒə][ɒv; əv][mɪlk] .
Who came to beg a porringer of milk .
WHO 来了 到 求 一个 粥 的 牛奶 .

谁来乞讨一碗牛奶?

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l][gəʊ] ['ɑːskɪŋ] [mɪlk][ænd; ənd]['faɪə(r)]
The good people go asking milk and fire
这 好的 人们 去 问 牛奶 和 火

好心人去要牛奶和火

[ə'pɒn] [meɪ] [iːv] — [wəʊ][ɒn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [gɪvz]
Upon May Eve — Woe on the house that gives
之上 可能 前夕 — 悲哀 在 这 房子 那 给予

五月前夜——祸哉，那给予的人!

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['paʊə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .
For they have power upon it for a year .
为了 他们 有 力量 之上 它 为了 一个 年 .

因为他们有权支配它一年。

[ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] ['iːv(ə)l][ɒn][ðə; ði] [haʊs]
I knew you would bring evil on the house
我 知道 你 会 带来 邪恶的 在 这 房子

我知道你会给这房子带来灾祸。

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[huː] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ?
Who was she ?
WHO 曾是 她 ?

她是谁?

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[bəuθ][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)][streɪndʒ] .
Both the tongue and face were strange .
两个都 这 舌头 和 脸 是 奇怪的 .

舌头和脸都很奇怪。

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[sʌm; səm] ['strendʒər] [keɪm] [lɑːst] [wiːk] [tuː; tə]['kləʊvə(r)] [hɪl] ;
Some strangers came last week to Clover Hill ;
一些 陌生人 来了 最后的 星期 到 三叶草 爬坡道 ;

上周有一些陌生人来到了克洛弗山；

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
She must be one of them .
她 必须 是 一 的 他们 .

她肯定也是其中之一。

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] .
I am afraid .
我 是 害怕的 .

恐怕。

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[ðə; ði] [priːst] [wɪl] [kiːp] [ɔːl] [hɑːm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
The priest will keep all harm out of the house .
这 牧师 将要 保持 全部 伤害 出去 的 这 房子 .

神父会保护家中免受一切伤害。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[ðə; ði] [krɒs] [wɪl] [kiːp] [ɔːl] [hɑːm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
The Cross will keep all harm out of the house
这 叉 将要 保持 全部 伤害 出去 的 这 房子

十字架能使一切灾祸远离房屋。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ðeə(r)] .
While it hangs there .
尽管 它 悬挂 那里 .

它就那样挂在那里。

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[kʌm] , [sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [kɒ'liːn] ,
Come , sit beside me , colleen ,
来 , 坐 旁 我 , 科琳 ,
来，科琳，坐在我旁边。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [driːmz] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] ,
And cut away your dreams of discontent ,
和 切 离开 你的 梦境 的 不满 ,
摒弃你心中的不满，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [lait] [ʌp] [maɪ] [lɑːst] [deɪz]
For I would have you light up my last days
为了 我 会 有 你 光 向上 我的 最后的 天
因为我希望你能照亮我生命的最后时光。

[laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] [tɔːtʃ] [ɒv; əv] [paɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [daɪ]
Like a bright torch of pine , and when I die
喜欢 一个 明亮的 火炬 的 松树 , 和 什么时候 我 死
像一束明亮的松木火炬，当我死去

[ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] [ˌhɪərə'baʊt] ;
I will make you the wealthiest hereabout ;
我 将要 制作 你 这 最富有的 附近 ;
我会让你成为这附近最富有的人；

[fɔː(r); fə(r)] [hɪd] [ə'weɪ] [weə(r)] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [faɪnd]
For hid away where nobody can find
为了 隐藏 离开 在哪里 无人 能 寻找
藏身之处，无人可寻

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [gəʊld] .
I have a stocking full of silver and gold .
我 有 一个 袜 满的 的 银 和 金子 .
我的袜子里装满了金银饰品。

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .
布里奇特·布鲁因。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fuːl] [ɒv; əv] ['evri] ['prɪti] [feɪs] ,
You are the fool of every pretty face ,
你 是 这 傻子 的 每一个 漂亮的 脸 ,
你真是所有漂亮脸蛋的傻瓜。

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [pɪntʃ] [ænd; ənd] [peə(r)] [ðæt] [maɪ] [sʌnz] [waɪf]
And I must pinch and pare that my son's wife
和 我 必须 捏 和 削减 那 我的 儿子的 妻子
我必须狠狠地批评我儿媳妇

[meɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['rɪbənz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
May have all kinds of ribbons for her head .
可能 有 全部 种类 的 丝带 为了 她 头 .
她头上可能会戴各种各样的丝带。

\- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
\- 棕熊 .
MAURTEEN BRUIN。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [krɒs] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [gɜːl] !
Do not be cross ; she is a right good girl !
做 不是 是 叉 ; 她 是 一个 正确的 好的 女孩 !
别生气，她是个好女孩！

[ðə; ði] ['bʌtərz] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['elbəʊ] , ['fɑːðə(r)] [hɑːt] .

The butter's by your elbow , Father Hart .

这 黄油的 经过 你的 弯头 , 父亲 哈特 .

黄油就在你手边，哈特神父。

[maɪ] [kɒ'liːn] , [hæv; həv][nɒt] [feɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ]

My colleen , have not Fate and Time and Change

我的 科琳 , 有 不是 命运 和 时间 和 改变

我的同事，没有命运、时间和变化

[dʌn] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['brɪdʒɪt] [ðeə(r)] ?

Done well for me and for old Bridget there ?

完毕 出色地 为了 我 和 为了 老的 布里奇特 那里 ?

对我和老布里奇特来说，这算是好事吗?

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eɪkəz][ɒv; əv] [gʊd] [lænd] ,

We have a hundred acres of good land ,

我们 有 一个 百 英亩 的 好的 土地 ,

我们有100英亩良田，

[ænd; ənd][sɪt] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

And sit beside each other at the fire ,

和 坐 旁 每个 其他 在 这 火 ,

然后并排坐在火堆旁，

[ðə; ði][waɪz] [priːst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pærɪʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [raɪt] ,

The wise priest of our parish to our right ,

这 明智的 牧师 的 我们的 教区 到 我们的 正确的 ,

我们教区里那位睿智的牧师就坐在我们右边。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd]['aʊə(r)][dɪə(r)][sʌn][tuː; tə][left][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

And you and our dear son to left of us .

和 你 和 我们的 亲爱的 儿子 到 左边 的 我们 .

还有你和我们亲爱的儿子，在我们左边。

[tuː; tə][sɪt][bɪ'saɪd][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd][drɪŋk] [gʊd] [waɪn]

To sit beside the board and drink good wine

到 坐 旁 这 木板 和 喝 好的 葡萄酒

坐在董事会旁边，品尝美酒

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði][tɜːf] [sməʊk] ['kɔɪlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)]

And watch the turf smoke coiling from the fire

和 手表 这 草皮 抽烟 卷绕 从 这 火

看着草皮的烟雾从火中袅袅升起。

[ænd; ənd] [fiːl] ['kɒntent][ænd; ənd]['wɪzdəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,

And feel content and wisdom in your heart ,

和 感觉 内容 和 智慧 在 你的 心 ,

心中充满满足和智慧。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best][ɒv; əv][laɪf] ; [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ]

This is the best of life ; when we are young

这 是 这 最好的 的 生活 ; 什么时候 我们 是 年轻的

这是人生最美好的时光；当我们年轻的时候。

[wiː; wi] [lɒŋ] [tuː; tə] [tred] [ə; eɪ] [wei] [nʌn] [trɒd] [bɪ'fɔː(r)] ,

We long to tread a way none trod before ,

我们 长的 到 踏 一个 方式 没有任何 践踏 前 ,

我们渴望走一条前人未曾走过的路，

[bʌt; bət][faɪnd][ðə; ði] ['eksələnt] [əʊld] [wei] [θruː] [lʌv]

But find the excellent old way through love

但 寻找 这 出色的 老的 方式 通过 爱

但要通过爱找到那条美好的古老道路。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊə(r)]
And through the care of children to the hour
和 通过 这 关心 的 孩子们 到 这 小时

以及对儿童的悉心照料，直至最后一刻。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪdɪŋ] [feɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [gʊd] - [baɪ] .
For bidding Fate and Time and Change good - bye .
为了 投标 命运 和 时间 和 改变 好的 - 再见 .

向命运、时间与变迁告别。

[[ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
[A knock at the door .
[一个 敲 在 这 门 .

一阵敲门声。

[mɛə] ['bruːɪn] ['əupənz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [teɪks] [ə; eɪ][sɒd][ɒv; əv] [tɜːf] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːθ] [ɪn]
MAIRE BRUIN opens it and then takes a sod of turf out of the hearth in
梅尔 棕熊 打开 它 和 然后 需要 一个 草皮 的 草皮 出去 的 这 炉 在
[ðə; ði] [tɒŋz] [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][kləuziz][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]
the tongs and passes it through the door and closes the door and
这 钳 和 通过 它 通过 这 门 和 关闭 这 门 和
[rɪ'meɪnz] ['stændɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
remains standing by it .
遗迹 常设 经过 它 .

玛丽·布鲁因打开门，然后用钳子从壁炉里夹出一块草皮，把它从门里递出去，关上门，站在门边。

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kwɪə(r)][əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [griːn] [kəʊt] ,
A little queer old man in a green coat ,
一个 小的 酷儿 老的 男人 在 一个 绿色的 外套 ,

一个穿着绿色外套的古怪老头，

[huː] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [sɒd][tuː; tə] [lait] [hɪz; ɪz][paɪp] .
Who asked a burning sod to light his pipe .
WHO 问 一个 燃烧 草皮 到 光 他的 管道 .

谁会去问燃烧的草皮能不能帮他点烟斗？

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [mɪlk] [ænd; ənd]['faɪə(r)][ænd; ənd] [brɔːt]
You have now given milk and fire and brought
你 有 现在 给定 牛奶 和 火 和 带来

你们现在已经赐下了牛奶和火，并带来了

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] , ['iːv(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] .
For all you know , evil upon the house .
为了 全部 你 知道 , 邪恶的 之上 这 房子 .

说不定邪恶降临到这所房子上了。

[bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ['mærid] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['aɪd(ə)l][ænd; ənd][faɪn] ,
Before you married you were idle and fine ,
前 你 已婚 你 是 闲置的 和 美好的 ,

结婚前你无所事事，过得很好。

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [wɪð] ['rɪbənz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] ;
And went about with ribbons on your head ;
和 去 关于 和 丝带 在 你的 头 ;

头上戴着丝带四处走动;

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [waɪf] .
And now you are a good - for - nothing wife .
和 现在 你 是 一个 好的 - 为了 - 没有什么 妻子 .

现在你成了一个一无是处的妻子。

[ʃɔːn] ['bruːɪn] .
SHAWN BRUIN .
肖恩 棕熊 .

肖恩·布鲁因。

[biː; bi]['kwaɪət] , ['mʌðə(r)] !
Be quiet , mother !
是 安静的 , 母亲 !

安静点，妈妈!

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [krɒs] !
You are much too cross !
你 是 很多 也 叉 !

你太生气了!

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[wɒt] [duː; də][ai][keə(r)] [ɪf] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [haʊs] ,
What do I care if I have given this house ,
什么 做 我 关心 如果 我 有 给定 这 房子 ,

我又何必在乎这房子是不是我给的呢?

[weə(r)] [ai][mʌst; məst][hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [tʌŋ] ,
Where I must hear all day a bitter tongue ,
在哪里 我 必须 听到 全部 天 一个 苦的 舌头 ,

我整天都要听到苦涩的言语,

['ɪntuː][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['feɪərɪz] !
Into the power of faeries !
进入 这 力量 的 仙女 !

进入仙子的力量!

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [wel]
You know , well
你 知道 , 出色地

你知道，嗯

[haʊ] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l][baɪ] [ðæt] [neɪm]
How calling the good people by that name
如何 呼叫 这 好的 人们 经过 那 姓名

如何称呼那些善良的人

[ɔː(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [mʌtʃ] [æt; ət] [ɔːl]
Or talking of them over much at all
或者 说 的 他们 超过 很多 在 全部

或者根本就没怎么谈论过它们。

[meɪ] [brɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [haʊs] .
May bring all kinds of evil on the house .
可能 带来 全部 种类 的 邪恶的 在 这 房子 .

可能会给家带来各种灾祸。

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[kʌm] , ['feɪərɪz] , [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌl] [haʊs] !
Come , faeries , take me out of this dull house !
来 , 仙女 , 拿 我 出去 的 这 乏味的 房子 !

来吧，仙女们，带我离开这间沉闷的房子！

[let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['friːdəm] [ai] [hæv; həv] [lɒst] —
Let me have all the freedom I have lost —
让 我 有 全部 这 自由 我 有 丢失的 —

让我重新拥有我失去的所有自由——

[wɜːk] [wen] [ai] [wɪl] [ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] [wen] [ai] [wɪl] !
Work when I will and idle when I will !
工作 什么时候 我 将要 和 闲置的 什么时候 我 将要 !

想工作就工作，想休息就休息！

['feɪərɪz] , [keɪm] [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌl] [wɜːld] ,
Faeries , came take me out of this dull world ,
仙女 , 来了 拿 我 出去 的 这 乏味的 世界 ,

仙女们，快来带我离开这个沉闷的世界吧！

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wʊd] [raɪd] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
For I would ride with you upon the wind ,
为了 我 会 骑 和 你 之上 这 风 ,

因为我愿与你一同乘风而行，

[rʌn] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ʃevld] [taɪd] ,
Run on the top of the dishevelled tide ,
跑步 在 这 顶部 的 这 蓬头垢面 潮 ,

在汹涌的潮水之上奔跑，

[ænd; ənd] [dɑːns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] !
And dance upon the mountains like a flame !
和 舞蹈 之上 这 山脉 喜欢 一个 火焰 !

在群山间如火焰般起舞！

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] !
You cannot know the meaning of your words !
你 不能 知道 这 意义 的 你的 字 !

你不可能知道你所说的话是什么意思！

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

['fɑːðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] ['wɪəri] [ɒv; əv][fɔː(r)] [tʌŋz] :
Father , I am right weary of four tongues :
父亲 , 我 是 正确的 厌倦 的 四 舌头 :

父亲，我真的厌倦了四种语言：

[ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [ɪz] [tuː] ['krɑːfti][ænd; ənd] [tuː] [waɪz] ,
A tongue that is too crafty and too wise ,
一个 舌头 那 是 也 狡猾 和 也 明智的 ,

一张狡猾而又睿智的嘴，

[ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [ɪz] [tuː] ['gɒdli] [ænd; ənd] [tuː] [greɪv] ,
A tongue that is too godly and too grave ,
一个 舌头 那 是 也 敬虔的 和 也 严重 ,

一句过于虔诚、过于严肃的话语，

[ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)]['bɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][taɪd] ,
A tongue that is more bitter than the tide ,
一个 舌头 那 是 更多的 苦的 比 这 潮 ,

比潮水更苦涩的舌头

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] [tʌŋ] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] ['draʊzi] [lʌv] ,
And a kind tongue too full of drowsy love ,
和 一个 种类 舌头 也 满的 的 昏昏欲睡 爱 ,

还有一张充满昏昏欲睡的爱意的温柔的嘴，

[ɒv; əv] ['draʊzi] [lʌv] [ænd; ənd][maɪ][kæp'tɪvəti] .
Of drowsy love and my captivity .
的 昏昏欲睡 爱 和 我的 囚禁 .

昏昏欲睡的爱与我的囚禁。

[[ʃɔːn] ['bruːɪn] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [liːdz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['set(ə)l] .
[SHAWN BRUIN comes over to her and leads her to the settle .
[肖恩 棕熊 来 超过 到 她 和 线索 她 到 这 定居 .

[肖恩·布鲁因走到她身边，领着她到座位上。

[ʃɔːn] ['bruːɪn] .
SHAWN BRUIN .
肖恩 棕熊 .

肖恩·布鲁因。

[duː; də][nɒt] [bleɪm] [ˌem 'iː] : [ai]['ɒf(ə)n][laɪ] [ə'weɪk]
Do not blame me : I often lie awake
做 不是 责备 我 : 我 经常 说谎 醒

别怪我，我经常彻夜难眠。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] ['trʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [braɪt] [hed] —
Thinking that all things trouble your bright head —
思维 那 全部 事物 麻烦 你的 明亮的 头 —

认为所有事情都会让你的聪明头脑感到困扰——

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [sʌtʃ] [brɔːd] [peɪl] [braʊz]
How beautiful it is — such broad pale brows
如何 美丽的 它 是 — 这样的 广阔 苍白 眉毛

多么美丽啊——如此宽阔苍白的眉毛

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['klaʊdi] ['blɒsəmɪŋ] [ɒv; əv][heə(r)] !
Under a cloudy blossoming of hair !
在下面 一个 多云 盛开 的 头发 !

在云雾缭绕的秀发下！

[sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][hɪə(r)] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [əʊld] ,
Sit down beside me here — these are too old ,
坐 向下 旁 我 这里 — 这些 是 也 老的 ,

请坐到我旁边来——这些太旧了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [jʌŋ] .
And have forgotten they were ever young .
和 有 被遗忘的 他们 是 曾经 年轻的 .

他们已经忘记了自己也曾年轻过。

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] - [pəʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,
O , you are the great door - post of this house ,
哦 , 你 是 这 伟大的 门 - 邮政 的 这 房子 ,

哦，你是这栋房子的伟大门柱，

[ænd; ənd][ai][ðə; ði] [red] [nə'stɜːʃəm] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] .
And I the red nasturtium climbing up .
和 我 这 红色的 金莲花 攀登 向上 .

还有我，红色的旱金莲正在向上攀爬。

[[ʃiː; ʃi] [teɪks] ['ʃɔːnz] [hænd][bʌt; bət] [lʊks] ['ʃaɪli] [æt; ət][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [lets] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .
[She takes SHAWN'S hand but looks shyly at the priest and lets it go .
[她 需要 肖恩的 手 但 看起来 害羞地 在 这 牧师 和 让我们 它 去 .

她握住肖恩的手，但害羞地看了看牧师，然后松开了手。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[gʊd] ['dɔːtə(r)] , [teɪk] [hɪz; ɪz][hænd] — [baɪ] [lʌv] [ə'ləʊn]
Good daughter , take his hand — by love alone
好的 女儿 , 拿 他的 手 — 经过 爱 独自的

好女儿，牵起他的手——只凭爱。

[gɒd] [baɪndz][ˌjuː 'es][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːθ]
God binds us to Himself and to the hearth
上帝 结合 我们 到 他本人 和 到 这 炉

上帝将我们与祂自己以及家庭紧密相连。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [piːs] ,
And shuts us from the waste beyond His peace ,
和 关闭 我们 从 这 浪费 超过 他的 和平 ,

并将我们与祂平安之外的荒芜隔绝开来，

[frɒm; frəm] ['mædnɪŋ] ['friːdəm] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərɪŋ] [lait] .
From maddening freedom and bewildering light .
从 令人抓狂 自由 和 扑朔迷离 光 .

来自令人疯狂的自由和令人眼花缭乱的光芒。

[ʃɔːn] ['bruːɪn] .
SHAWN BRUIN .
肖恩 棕熊 .

肖恩·布鲁因。

[wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]
Would that the world were mine to give it you
会 那 这 世界 是 矿 到 给 它 你

但愿世界归我所有，将它赐予你。

[wɪð] ['evri] ['kwaɪət] [hɑːθ] [ænd; ənd] ['bærən] [weɪst] ,
With every quiet hearth and barren waste ,
和 每一个 安静的 炉 和 荒芜 浪费 ,

每一座静谧的炉火和每一片荒芜的荒地，

[ðə; ði] ['mædnɪŋ] ['friːdəm] [ɒv; əv][ɪts] [wʊdz] [ænd; ənd] [taɪdz] ,
The maddening freedom of its woods and tides ,
这 令人抓狂 自由 的 它是 树林 和 潮汐 ,
它那令人疯狂的森林和潮汐的自由，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] [laɪts] [ə'pɒn][ɪts] [hɪlz] .
And the bewildering lights upon its hills .
和 这 扑朔迷离 灯 之上 它是 丘陵 .
还有山丘上令人眼花缭乱的灯光。

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .
玛丽·布鲁因。

[ðen] [ai] [wʊd] [teɪk] [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hændz]
Then I would take and break it in my hands
然后 我 会 拿 和 休息 它 在 我的 双手
然后我会把它拿过来，用手掰碎。

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [smaɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['krʌmb(ə)l] [ə'weɪ] .
To see you smile watching it crumble away .
到 看 你 微笑 观看 它 崩溃 离开 .
看着它崩塌，你脸上会露出笑容。

[ʃɔːn] ['bruːɪn] .
SHAWN BRUIN .
肖恩 棕熊 .
肖恩·布鲁因。

[ðen] [ai] [wʊd] [məʊld] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [djuː]
Then I would mould a world of fire and dew
然后 我 会 模具 一个 世界 的 火 和 露
然后我将塑造一个由火焰和露水构成的世界

[wɪð] [nəʊ][wʌn]['bɪtə(r)] , [greɪv] , [ɔː(r)]['əʊvə(r)] [waɪz] ,
With no one bitter , grave , or over wise ,
和 不 一 苦的 , 严重 , 或者 超过 明智的 ,
没有怨恨的人，没有严肃的人，也没有自以为是的人，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['mɑːd] [ɔː(r)][əʊld][tuː; tə][duː; də][juː; jʊ] [rɒŋ] .
And nothing marred or old to do you wrong .
和 没有什么 受损 或者 老的 到 做 你 错误的 .
而且没有任何破损或陈旧的东西会给你带来麻烦。

[ænd; ənd] [kraʊd] [ðə; ði] [ɪn'ræptʃəd] ['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]
And crowd the enraptured quiet of the sky
和 人群 这 眉飞色舞 安静的 的 这 天空
挤满了令人陶醉的寂静天空

[wɪð] ['kænd(ə)ls] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ləʊnli] [feɪs] .
With candles burning to your lonely face .
和 蜡烛 燃烧 到 你的 孤独 脸 .
烛光映照着你孤独的脸庞。

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .
玛丽·布鲁因。

[jɔː(r); jə(r)] [lʊks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði]['kænd(ə)ls] [ðæt] [ai] [niːd] .
Your looks are all the candles that I need .
你的 看起来 是 全部 这 蜡烛 那 我 需要 .
你的美貌就是我所需要的一切蜡烛。

[ʃɔːn] ['bruːɪn] .
SHAWN BRUIN .
肖恩 棕熊 .

肖恩·布鲁因。

[wʌns] [ə; eɪ] [flai] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [biːm] [əʊ] - [ðə; ði] [sʌn] ,
Once a fly dancing in a beam o ' the sun ,
一次 一个 飞 跳舞 在 一个 光束 o - 这 太阳 ,

曾经一只苍蝇在阳光下翩翩起舞，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [lait] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] ,
Or the light wind blowing out of the dawn ,
或者 这 光 风 吹 出去 的 这 黎明 ,

或是黎明时分吹来的微风，

[kʊd; kəd] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪð] [driːmz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [njuː] ,
Could fill your heart with dreams none other knew ,
可以 充满 你的 心 和 梦境 没有任何 其他 知道 ,

能让你拥有别人不知道的梦想，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'sɒljəbl] ['sækrəmənt]
But now the indissoluble sacrament
但 现在 这 不解 圣餐

但现在不可分割的圣事

[hæz; həz] [mɪkst] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [məʊst] [praʊd] [ænd; ənd] [kəʊld]
Has mixed your heart that was most proud and cold
有 混合 你的 心 那 曾是 最多 自豪的 和 寒冷的

你的心中既有骄傲，也有冰冷，这两者交织在一起，令人心碎。

[wɪð] [maɪ] [wɔːm] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ; [ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ,
With my warm heart for ever ; and sun and moor ,
和 我的 温暖的 心 为了 曾经 ; 和 太阳 和 泊 ,

我永远怀着温暖的心；还有阳光和荒原，

[mʌst; məst] [feɪd] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [biː; bi] [rəʊld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [skrəʊl] ;
Must fade and heaven be rolled up like a scroll ;
必须 褪色 和 天堂 是 滚动 向上 喜欢 一个 滚动 ;

终将消逝，天堂也将像书卷一样卷起；

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [waɪt] ['spɪrɪt] [stɪl] [wɔːk] [baɪ] [maɪ] ['spɪrɪt] .
But your white spirit still walk by my spirit .
但 你的 白色的 精神 仍然 走 经过 我的 精神 .

但你的白色灵魂依然与我的灵魂同行。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɪn] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel]
For not a power in earth and heaven and hell
为了 不是 一个 力量 在 地球 和 天堂 和 地狱

无论是天地间还是地狱，都没有任何力量能够凌驾于一切之上。

[kæn; kən] [breɪk] [ðɪs] [bɒnd] ['baɪndɪŋ] [hɑːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɑːt] .
Can break this bond binding heart unto heart .
能 休息 这 纽带 结合 心 到 心 .

能够打破心与心之间这种紧密的联系。

[[ə; eɪ] [vɔɪs] [sɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
[A VOICE sings in the distance .
[一个 嗓音 唱歌 在 这 距离 .

远处传来歌声。

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [kɔːl] ?
Did you hear something call ?
做过 你 听到 某物 称呼 ?

你听到什么呼唤声了吗?

[əʊ] , [gɑːd] [ˌem 'iː][kləʊz] ,
O , guard me close ,
哦 , 警卫 我 关闭 ,

哦，请你守护我，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [sed] ['wɪkɪd] [θɪŋz] [tuː; tə] - [naɪt] .
Because I have said wicked things to - night .
因为 我 有 说 邪恶 事物 到 - 夜晚 .

因为我今晚说了些难听的话。

[ə; eɪ] [vɔɪs] ([kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)]) .
A VOICE (close to the door) .
一个 嗓音 (关闭 到 这 门) .

（靠近门口的）声音。

[ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
The wind blows out of the gates of the day ,
这 风 打击 出去 的 这 大门 的 这 天 ,

风从白昼的大门吹出，

[ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ləʊnli] [ɒv; əv] [hɑːt]
The wind blows over the lonely of heart
这 风 打击 超过 这 孤独 的 心

风吹拂过孤独的心

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊnli] [ɒv; əv] [hɑːt] [ɪz] ['wɪðəd] [ə'weɪ] ,
And the lonely of heart is withered away ,
和 这 孤独 的 心 是 干枯 离开 ,

孤独的心灵终将枯萎，

[waɪl] [ðə; ði] ['feɪərɪz] [dɑːns] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'pɑːt] ,
While the faeries dance in a place apart ,
尽管 这 仙女 舞蹈 在 一个 地方 除 ,

当仙子们在别处翩翩起舞时，

['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)][mɪlk] - [waɪt] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
Shaking their milk - white feet in a ring ,
摇晃 他们的 牛奶 - 白色的 脚 在 一个 戒指 ,

它们围成一圈，抖动着雪白的脚丫，

['tɒsɪŋ] [ðeə(r)][mɪlk] - [waɪt] [ɑːmz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
Tossing their milk - white arms in the air ;
抛掷 他们的 牛奶 - 白色的 武器 在 这 空气 ;

她们将雪白的胳膊举向空中；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði][wɪnd] [lɑːf] , [ænd; ənd]['mɜːmə(r)] , [ænd; ənd] [sɪŋ]
For they hear the wind laugh , and murmur , and sing
为了 他们 听到 这 风 笑 , 和 低语 , 和 唱歌

因为他们听见风在笑，在低语，在歌唱

[ɒv; əv][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] ['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld][ɑː(r); ə(r)][feə(r)] ,
Of a land where even the old are fair ,
的 一个 土地 在哪里 甚至 这 老的 是 公平的 ,

这是一个连老人都很公正的地方，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][waɪz][ɑː(r); ə(r)] ['meri] [ɒv; əv] [tʌŋ] ;
And even the wise are merry of tongue ;
和 甚至 这 明智的 是 欢乐 的 舌头 ;

即使是智慧人也善于言辞；

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [riːd] [ɒv; əv] - [seɪ] ,
But I heard a reed of Coolaney say ,
但 我 听到 一个 芦苇 的 - 说 ,

但我听到库拉尼的芦苇说：

- [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [lɑːft] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] [ænd; ənd] [sʌŋ] ,
' When the wind has laughed and murmured and sung ,
- 什么时候 这 风 有 笑了 和 低声说道 和 唱 ,

当风儿欢笑、低语、歌唱之后，

[ðə; ði] ['ləʊnli] [ɒv; əv] [hɑːt] [mʌst; məst]['wɪðə(r)] [ə'weɪ] ! -
The lonely of heart must wither away ! '
这 孤独 的 心 必须 枯萎 离开 ! -

孤独之心终将消逝！

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] ['hæpi] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ɔːl] [els]
I am right happy , and would make all else
我 是 正确的 快乐的 , 和 会 制作 全部 别的

我非常高兴，愿意接受其他一切。

[biː; bi] ['hæpi] [tuː] .
Be happy too .
是 快乐的 也 .

你也要开心。

[ai][hɪə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] [ˌaʊt'saɪd] ,
I hear a child outside ,
我 听到 一个 孩子 外部 ,

我听到外面有孩子的声音，

[ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] .
And will go bring her in out of the cold .
和 将要 去 带来 她 在 出去 的 这 寒冷的 .

然后我会去把她从寒冷中带进来。

[[hiː; hi]['əupənz][ðə; ði][dɔː(r)] .
[He opens the door .
[他 打开 这 门 .

他打开了门。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['dʒækɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [kæp] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
A CHILD dressed in a green jacket with a red cap comes into the house .
一个 孩子 穿着 在 一个 绿色的 夹克 和 一个 红色的 帽 来 进入 这 房子 .

一个穿着绿色外套、戴着红色帽子的孩子走进了房子。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[ai]['taɪə(r)][ɒv; əv][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [peɪl] [laɪts] !
I tire of winds and waters and pale lights !
我 胎 的 风 和 水 和 苍白 灯 !

我厌倦了风、水和昏暗的灯光！

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['welkəm] .
You are most welcome .
你 是 最多 欢迎 .

不客气。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld] [aʊt] [ðeə(r)] ,
It is cold out there ,
它 是 寒冷的 出去 那里 ,

外面很冷。

[huːd] [θɪŋk] [tuː; tə] [feɪs] [sʌtʃ] [kəʊld][ɒn][ə; eɪ] [meɪ] [iːv] .
Who'd think to face such cold on a May Eve .
谁会 思考 到 脸 这样的 寒冷的 在 一个 可能 前夕 .

谁会想到五一前夜会遭遇如此寒冷？

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[ænd; ənd] [wen] [ai]['taɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔːm] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
And when I tire of this warm little house ,
和 什么时候 我 胎 的 这 温暖的 小的 房子 ,

当我厌倦了这间温暖的小屋时，

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][hɪə(r)] [huː] [mʌst; məst] [ə'weɪ] , [ə'weɪ] ,
There is one here who must away , away ,
那里 是 一 这里 WHO 必须 离开 , 离开 ,

这里有一个人必须离开，离开。

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [stɑːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [striːmz]
To where the woods , the stars , and the white streams
到 在哪里 这 树林 , 这 明星 , 和 这 白色的 溪流

到树林、星辰和白色溪流所在的地方

[ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Are holding a continual festival .
是 保持 一个 持续的 节日 .

正在举办持续不断的节日活动。

\- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
\- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[əʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['driːmi] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tɔːk] ,
O listen to her dreamy and strange talk ,
哦 听 到 她 梦幻般的 和 奇怪的 讲话 ,

听听她那些梦幻而又奇特的谈话，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Come to the fire .
来 到 这 火 .

到火堆旁来。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[aɪl] [sɪt] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [niː] ,
I'll sit upon your knee ,
患病的 坐 之上 你的 膝盖 ,

我会坐在你的膝盖上，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [rʌn] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ,
For I have run from where the winds are born ,
为了 我 有 跑步 从 在哪里 这 风 是 出生 ,

因为我已逃离了风的诞生地，

[ænd; ənd] [lɒŋ] - [tuː; tə] [rest] [maɪ] [fiːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
And long - to rest my feet a little while .
和 长的 - 到 休息 我的 脚 一个 小的 尽管 .

真想让我的脚休息一会儿。

[[ʃiː; ʃi] [sɪts] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niː] .
[She sits upon his knee .
[她 坐着 之上 他的 膝盖 .

她坐在他的膝盖上。

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[haʊ] ['prɪti] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
How pretty you are !
如何 漂亮的 你 是 !

你真漂亮！

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [ɪz] [wet] [wɪð] [djuː] !
Your hair is wet with dew !
你的 头发 是 湿的 和 露 !

你的头发被露水打湿了！

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[aɪl] [tʃeɪf] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃɪld] [fiːt] .
I'll chafe your poor chilled feet .
患病的 摩擦 你的 贫穷的 冷藏 脚 .

我会让你可怜的、冻僵的双脚感到疼痛难忍。

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm]
You must have come
你 必须 有 来

你一定来过。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [lɒŋ] [wei] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn]
A long long way , for I have never seen
一个 长的 长的 方式 , 为了 我 有 绝不 已见

路途遥远，因为我从未见过

[jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [feɪs] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ;
Your pretty face , and must be tired and hungry ;
你的 漂亮的 脸 , 和 必须 是 疲劳的 和 饥饿的 ;

你长得真漂亮，一定又累又饿了；

[hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][waɪn] .
Here is some bread and wine .
这里 是 一些 面包 和 葡萄酒 .

这里有一些面包和葡萄酒。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['nɑːsti] .
They are both nasty .
他们 是 两个都 可恶的 .

他们俩都很讨厌。

[əʊld]['mʌðə(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [naɪs][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
Old mother , have you nothing nice for me ?
老的 母亲 , 有 你 没有什么 好的 为了 我 ?

老妈，你就没有一样好吃的给我吗?

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['hʌni] !
I have some honey !
我 有 一些 蜂蜜 !

我有一些蜂蜜!

[[ʃiː; ʃi][gəʊz]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
[She goes into the next room .
[她 去 进入 这 下一个 房间 .

她走进隔壁房间。

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] ;
You are a dear child ;
你 是 一个 亲爱的 孩子 ;

你是个可爱的孩子;

[ðə; ði]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [krɒs] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [keɪm] .
The mother was quite cross before you came .
这 母亲 曾是 相当 叉 前 你 来了 .

你来之前，妈妈很生气。

[['brɪdʒɪt] [rɪ'tɜːnz] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌni] , [ænd; ənd][gəʊz][tuː; tə][ðə; ði]['dresə(r)][ænd; ənd] [fɪlz] [ə; eɪ]
[BRIDGET returns with the honey , and goes to the dresser and fills a
[布里奇特 返回 和 这 蜂蜜 , 和 去 到 这 梳妆台 和 填充 一个
['pɒrɪn(d)ʒə] [wɪð] [mɪlk] .
porringer with milk .
粥 和 牛奶 .

[布里奇特拿着蜂蜜回来，走到梳妆台前，用粥碗装满牛奶。

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv]['dʒent(ə)l]['piːp(ə)l] ; [lʊk]
She is the child of gentle people ; look
她 是 这 孩子 的 温和的 人们 ; 看

她是温柔父母的孩子；你看

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hændz][ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [dres] .
At her white hands and at her pretty dress .
在 她 白色的 双手 和 在 她 漂亮的 裙子 .

她白皙的双手和漂亮的裙子。

[aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][sʌm; səm] [njuː] [mɪlk] , [bʌt; bət] [weɪt] [ə'waɪl]
I've brought you some new milk , but wait awhile
我已经 带来 你 一些 新的 牛奶 , 但 等待 一会儿

我给你带了些新牛奶，不过稍等片刻。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [wɔːm] ,
And I will put it by the fire to warm ,
和 我 将要 放 它 经过 这 火 到 温暖的 ,

我会把它放在火边烤火，

[fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [wel] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][fəʊk][laɪk][ˌjuː 'es]
For things well fitted for poor folk like us
为了 事物 出色地 适配 为了 贫穷的 民间 喜欢 我们

非常适合像我们这样的穷人的东西

[wʊd] ['nevə(r)] [pliːz] [ə; eɪ] [haɪ] - [bɔːn] [tʃaɪld] [laɪk] [juː; jʊ] .
Would never please a high - born child like you .
会 绝不 请 一个 高的 - 出生 孩子 喜欢 你 .

永远也无法取悦像你这样出身高贵的孩子。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[əʊld]['mʌðə(r)] , [maɪ][əʊld]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [griːn] [dɔːn]
Old mother , my old mother , the green dawn
老的 母亲 , 我的 老的 母亲 , 这 绿色的 黎明

老母亲，我的老母亲，绿色的黎明

['braitən] [ə'bʌv] [waɪl] [juː; jʊ] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði]['faɪə(r)] ;
Brightens above while you blow up the fire ;
亮 多于 尽管 你 吹 向上 这 火 ;

当你吹灭火焰时，上方会亮起；

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [faindz][juː; jʊ] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [klɒθ] .
And evening finds you spreading the white cloth .
和 晚上 发现 你 传播 这 白色的 布 .

夜幕降临，你铺开了白布。

[ðə; ði] [jʌŋ] [meɪ] [laɪ][ɪn][bed][ænd; ənd] [driːm] [ænd; ənd][həʊp] ,
The young may lie in bed and dream and hope ,
这 年轻的 可能 说谎 在 床 和 梦 和 希望 ,

年轻人或许会躺在床上做梦，怀抱希望。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɜːk] [ɒn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz][əʊld] .
But you work on because your heart is old .
但 你 工作 在 因为 你的 心 是 老的 .

但你仍然坚持工作，因为你的心已经老了。

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l] .
The young are idle .
这 年轻的 是 闲置的 .

年轻人无所事事。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[əʊld]['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] ,
Old father , you are wise ,
老的 父亲 , 你 是 明智的 ,

老父亲，您真睿智。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] ['gæðəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]
And all the years have gathered in your heart
和 全部 这 年 有 聚集 在 你的 心

所有的岁月都汇聚在你的心中

[tuː; tə]['wɪspə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
To whisper of the wonders that are gone .
到 耳语 的 这 奇迹 那 是 已消失 .

低语那些逝去的美好。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌst; məst] [saɪ] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [həʊp] ,
The young must sigh through many a dream and hope ,
这 年轻的 必须 叹 通过 许多 一个 梦 和 希望 ,

年轻人要叹息着，才能怀揣许多梦想和希望。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz][əʊld] .
But you are wise because your heart is old .
但 你 是 明智的 因为 你的 心 是 老的 .

但你智慧，因为你的心成熟。

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[əʊ] , [huː] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə][faɪnd][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld]
O , who would think to find so young a child
哦 , WHO 会 思考 到 寻找 所以 年轻的 一个 孩子

谁会想到会发现这么小的孩子

['lʌvɪŋ] [əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd]['wɪzdəm] .
Loving old age and wisdom .
爱 老的 年龄 和 智慧 .

热爱老年和智慧。

[['brɪdʒɪt] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] .
[BRIDGET gives her more bread and honey .
[布里奇特 给予 她 更多的 面包 和 蜂蜜 .

[布里奇特给了她更多的面包和蜂蜜。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[nəʊ][mɔː(r)] , ['mʌðə(r)] .
No more , mother .
不 更多的 , 母亲 .

母亲，不会了。

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[wɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] [baɪt] ; [ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] ['redi] [naʊ] ;
What a small bite ; The milk is ready now ;
什么 一个 小的 咬 ; 这 牛奶 是 准备好 现在 ;

一小口就好；牛奶已经煮好了；

[wɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] [sɪp] !
What a small sip !
什么 一个 小的 啜饮 !

就一小口！

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[pʊt] [ɒn] [maɪ] ['ʃuːz] , [əʊld] ['mʌðə(r)] ,
Put on my shoes , old mother ,
放 在 我的 鞋 , 老的 母亲 ,

老妈，帮我穿上鞋子吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [dɑːns] [naʊ] [ai] [hæv; həv] [daind] .
For I would like to dance now I have dined .
为了 我 会 喜欢 到 舞蹈 现在 我 有 用餐 .

我已经吃过晚饭了，现在想跳舞。

[ðə; ði] [riːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [baɪ] - [leɪk] ,
The reeds are dancing by Coolaney lake ,
这 芦苇 是 跳舞 经过 - 湖 ,

库拉尼湖边的芦苇在摇曳生姿。

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [dɑːns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [riːdz]
And I would like to dance until the reeds
和 我 会 喜欢 到 舞蹈 直到 这 芦苇

我想跳舞直到芦苇凋零。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laʊd] [wɪnd] , [ðə; ði] [waɪt] [weɪv] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
And the loud wind , the white wave on the shore ,
和 这 大声 风 , 这 白色的 海浪 在 这 支撑 ,

还有呼啸的风声，以及拍打在岸边的白色浪花。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [stɑːz] [hæv; həv] [dɑːnst] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sliːp] .
And all the stars have danced themselves to sleep .
和 全部 这 明星 有 跳舞 他们自己 到 睡觉 .

所有的星星都翩翩起舞，沉沉睡去。

[['brɪdʒɪt] ['hævɪŋ] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] ,
[BRIDGET having put on her shoes ,
[布里奇特 拥有 放 在 她 鞋 ,

[布里奇特穿好鞋子后，

[ʃiː; ʃi] [gets] [ɒf] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [niːz] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɑːns] ,
she gets off the old man's knees and is about to dance ,
她 获得 离开 这 老的 男人的 膝盖 和 是 关于 到 舞蹈 ,

她从老人的膝盖上下来，正要跳舞。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [siːz] [ðə; ði] ['kruːsəfɪks] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['kʌvəz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
but suddenly sees the crucifix and shrieks and covers her eyes .
但 突然 看到 这 十字架 和 尖叫 和 封面 她 眼睛 .

但她突然看到了十字架，尖叫着捂住了眼睛。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ['ʌgli] [θɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [blæk] [krɒs] ?
What is that ugly thing on the black cross ?
什么 是 那 丑陋的 事物 在 这 黑色的 叉 ?

黑色十字架上那个丑陋的东西是什么?

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [nəʊ] [haʊ] ['nɔːti] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] !
You cannot know how naughty your words are !
你 不能 知道 如何 淘气 你的 字 是 !

你不可能知道自己说的话有多么不雅!

[ðæt] [ɪz]['aʊə(r)]['blesɪd; blest] [lɔːd] !
That is Our Blessed Lord !
那 是 我们的 蒙福 主 !

那就是我们蒙福的主!

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !
Hide it away !
隐藏 它 离开 !

把它藏起来!

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[ai][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ə'gen] !
I have begun to be afraid again !
我 有 开始 到 是 害怕的 再次 !

我又开始害怕了!

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !
Hide it away !
隐藏 它 离开 !

把它藏起来!

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wɪkɪdnəs] !
That would be wickedness !
那 会 是 邪恶 !

那简直是罪恶!

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['sækrəlɪdʒ] !
That would be sacrilege !
那 会 是 亵渎神灵 !

那简直是亵渎神灵!

[ðə; ði] [tʃaɪld]
THE CHILD
这 孩子

孩子

[ðə; ði] ['tɔːtʃəd] [θɪŋ] !
The tortured thing !
这 受折磨 事物 !

受折磨的家伙!

[haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Hide it away .
隐藏 它 离开 .

把它藏起来。

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bleɪm] .
Her parents are to blame .
她 父母 是 到 责备 .

都是她父母的错。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
That is the image of the Son of God .
那 是 这 图像 的 这 儿子 的 上帝 .

那是上帝之子的形象。

[[ðə; ði] [tʃaɪld] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [hɪm] .
[The CHILD puts her arm round his neck lovingly and kisses him .
[这 孩子 放置 她 手臂 圆形的 他的 脖子 深情地 和 吻 他 .

孩子温柔地搂住他的脖子，亲吻他。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !
Hide it away !
隐藏 它 离开 !

把它藏起来!

[haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !
Hide it away !
隐藏 它 离开 !

把它藏起来!

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[nəʊ] ! [nəʊ] !
No ! no !
不 ! 不 !

不！ 不！

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ə; eɪ][tʃaɪld]
Because you are so young and little a child
因为 你 是 所以 年轻的 和 小的 一个 孩子

因为你年纪还小，还是个孩子。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
I will go take it down .
我 将要 去 拿 它 向下 .

我去把它取下来。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
Hide it away ,
隐藏 它 离开 ,

把它藏起来。

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪnd] .
And cover it out of sight and out of mind .
和 覆盖 它 出去 的 视线 和 出去 的 头脑 .

把它藏起来，眼不见心不烦。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] ([teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm]) .
FATHER HART (takes it down and carries it towards the inner room) .
父亲 哈特 (需要 它 向下 和 携带 它 向 这 内 房间) .

哈特神父（把它取下来，带到内室）。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bærəni]
Since you have come into this barony
自从 你 有 来 进入 这 男爵领

既然你已经来到了这个男爵领地

[ai] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ][ɪn]['aʊə(r)]['blesɪd; blest] [feɪθ] :
I will instruct you in our blessed faith :
我 将要 指示 你 在 我们的 蒙福 信仰 :

我将教导你们我们蒙福的信仰：

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['klevə(r)][tʃaɪld][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːn] .
Being a clever child you will soon learn .
存在 一个 聪明的 孩子 你 将要 很快 学习 .

你是个聪明的孩子，很快就会明白的。

([tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .)
(To the others .)
(到 这 其他的 .)

（对其他人说。）

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['tendə(r)] [wɪð] [ɔːl] ['bʌdɪŋ] [θɪŋz] ,
We must be tender with all budding things ,
我们 必须 是 投标 和 全部 萌芽 事物 ,

我们必须温柔对待所有萌芽的事物。

['aʊə(r)]['meɪkə(r)][let][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv]['kælvəri]
Our Maker let no thought of Calvary
我们的 制造商 让 不 想法 的 加略山

我们的造物主没有让我想到髑髅地。

['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑːz] [ɪn][ðeə(r)][fɜːst] [sɒŋ] .
Trouble the morning stars in their first song .
麻烦 这 早晨 明星 在 他们的 第一的 歌曲 .

扰乱晨星的第一声歌唱。

[[pʊts] [ðə; ði]['kruːsəfɪks][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] .
[Puts the crucifix in the inner room .
[放置 这 十字架 在 这 内 房间 .

将十字架放在内室里。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][naɪs] , [smuːð] [flɔː(r)][tuː; tə] [dɑːns] [ə'pɒn] !
O , what a nice , smooth floor to dance upon !
哦 , 什么 一个 好的 , 光滑的 地面 到 舞蹈 之上 !

哦，多么光滑舒适的地板啊，真适合跳舞！

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bləʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [riːdz] ,
The wind is blowing on the waving reeds ,
这 风 是 吹 在 这 挥手 芦苇 ,

风吹拂着摇曳的芦苇，

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bləʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] .
The wind is blowing on the heart of man .
这 风 是 吹 在 这 心 的 男人 .

风吹拂着人的心。

[[ʃiː; ʃi]['dɑːnsɪz] , ['sweɪɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ðə; ði] [riːdz] .
[She dances , swaying about like the reeds .
[她 舞蹈 , 摇晃 关于 喜欢 这 芦苇 .

她翩翩起舞，像芦苇一样摇曳生姿。

[mɛə] ([tuː; tə] [ʃɔːn] ['bruːɪn]) .
MAIRE (to SHAWN BRUIN) .
梅尔 (到 肖恩 棕熊) .

MAIRE（对 SHAWN BRUIN）。

[dʒʌst] [naʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)][ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd]
Just now when she came near I thought I heard
只是 现在 什么时候 她 来了 靠近 我 想法 我 听到

刚才她靠近的时候，我好像听到了什么

['ʌðə(r)] [smɔːl] [steps] ['biːtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
Other small steps beating upon the floor ,
其他 小的 步骤 殴打 之上 这 地面 ,

其他细小的脚步声敲击着地板，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪnt]['mjuːzɪk] ['bləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] —
And a faint music blowing in the wind —
和 一个 头晕的 音乐 吹 在 这 风 —

风中传来微弱的音乐——

[ɪn'vɪzəb(ə)l][paɪps] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ðə; ði] [taɪm] .
Invisible pipes giving her feet the time .
无形的 管道 给予 她 脚 这 时间 .

无形的管道为她的双脚提供时间。

[ʃɔːn] ['bruːɪn] .
SHAWN BRUIN .
肖恩 棕熊 .

肖恩·布鲁因。

[ai] [hɜːd] [nəʊ] [step] [bʌt; bət] [hɜːz] .
I heard no step but hers .
我 听到 不 步 但 她的 .

除了她的脚步声，我没听到其他任何声音。

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊlt] !
Look to the bolt !
看 到 这 螺栓 !

看螺栓！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ʌn'həʊli] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'brɔːd] .
Because the unholy powers are abroad .
因为 这 不圣洁的 权力 是 国外 .

因为邪恶势力在国外。

- ['bruːɪn] ([tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld]) .
MAURTEEN BRUIN (to the CHILD) .
- 棕熊 (到 这 孩子) .

MAURTEEN BRUIN（对孩子说）。

[kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː]
Come over here , and if you promise me
来 超过 这里 , 和 如果 你 承诺 我

过来这边，如果你答应我

[nɒt] [tuː; tə] [tɔːk] ['wɪkɪdli] [ɒv; əv]['həʊli] [θɪŋz]
Not to talk wickedly of holy things
不是 到 讲话 邪恶地 的 圣 事物

不可妄议圣事

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
I'll give you something .
患病的 给 你 某物 .

我会给你点东西。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] , [əʊld]['fɑːðə(r)] !
Bring it me , old father !
带来 它 我 , 老的 父亲 !

老爸，拿来给我！

[- ['bruːɪn] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
[MAURTEEN BRUIN goes into the next room .
[- 棕熊 去 进入 这 下一个 房间 .

[莫尔廷·布鲁因走进隔壁房间。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [kwiːn] [keɪks] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
I will have queen cakes when you come to me !
我 将要 有 女王 蛋糕 什么时候 你 来 到 我 !

你来找我的时候，我会准备女王蛋糕！

[- ['bruːɪn] [rɪ'tɜːnz] [ænd; ənd] [leɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
[MAURTEEN BRUIN returns and lays a piece of money on the table .
[- 棕熊 返回 和 躺下 一个 片 的 钱 在 这 桌子 .

[MAURTEEN BRUIN 回来，把一张钞票放在桌子上。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [meɪks] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][rɪ'fjuːz(ə)l] .
The CHILD makes a gesture of refusal .
这 孩子 制作 一个 手势 的 拒绝 .

孩子做出拒绝的手势。

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bai] [lɒts][ɒv; əv] [tɒɪz] ; [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['glitəz] !
It will buy lots of toys ; see how it glitters !
它 将要 买 很多 的 玩具 ; 看 如何 它 闪光 !

它会买很多玩具；看它闪闪发光！

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[kʌm] , [tel] [ˌem 'iː] , [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ?
Come , tell me , do you love me ?
来 , 告诉 我 , 做 你 爱 我 ?

来，告诉我，你爱我吗？

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] !
I love you !
我 爱 你 !

我爱你！

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊！

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] ['faɪəsaɪd] !
but you love this fireside !
但 你 爱 这 炉边 !

但你喜欢这种围炉夜话！

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[ai] [lʌv] [ju:; jʊ] .
I love you .
我 爱 你 .

我爱你。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [lʌv] [hɪm] [ə'bʌv] .
But you love Him above .
但 你 爱 他 多于 .

但你爱祂胜过一切。

['brɪdʒɪt] ['bru:ɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [blæs'fi:m] .
She is blaspheming .
她 是 亵渎神明 .

她这是在亵渎神明。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ([tu:; tə] [mɛə]) .
THE CHILD (to MAIRE) .
这 孩子 (到 梅尔) .

孩子（对梅尔说）。

[ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] ['laɪkwaɪz] [lʌv] [ˌem 'i:] ?
And do you likewise love me ?
和 做 你 同样地 爱 我 ?

你也同样爱我吗?

[mɛə] ['bru:ɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[ai][doʊnt] [nəʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[ju:; jʊ] [lʌv] [ðæt] [greɪt] [tɔ:l] ['feləʊ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] :
You love that great tall fellow over there :
你 爱 那 伟大的 高的 同伴 超过 那里 :

你喜欢那边那个高大帅哥吗?

[jet] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ju:; jʊ][raɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
Yet I could make you ride upon the winds ,
然而 我 可以 制作 你 骑 之上 这 风 ,

但我可以让你乘风而行，

[rʌn] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ʃevld] [taɪd] ,
Run on the top of the dishevelled tide ,
跑步 在 这 顶部 的 这 蓬头垢面 潮 ,

在汹涌的潮水之上奔跑，

[ænd; ənd] [dɑːns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] !
And dance upon the mountains like a flame !
和 舞蹈 之上 这 山脉 喜欢 一个 火焰 !

在群山间如火焰般起舞!

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ænd; ənd] [kaɪnd] [seɪnts] [dɪ'fend] [ˌjuː 'es] !
Queen of the Angels and kind Saints defend us !
女王 的 这 天使 和 种类 圣徒队 保卫 我们 !

天使之后和仁慈的圣人们保佑我们!

[sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [feɪt] [hæz; həz] ['fɔːlən] : [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm]
Some dreadful fate has fallen : before she came
一些 可怕 命运 有 倒下 : 前 她 来了

某种可怕的命运降临了: 在她到来之前

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

心之所向之地(The Land of Heart's Desire)
第2/2页

[ðə; ði] [wɪnd] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] .
The wind cried out and took the primroses .
这 风 哭 出去 和 采取 这 报春花 .

风怒吼着，卷走了报春花。

[ænd; ənd] [ai] [geɪv] [mɪlk] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm]
And I gave milk and fire , and when she came
和 我 给予 牛奶 和 火 , 和 什么时候 她 来了

我给了她牛奶和火，当她来的时候

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [juː; jʊ] [haɪd] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['kruːsəfɪks] ;
She made you hide the blessed crucifix ;
她 制成 你 隐藏 这 蒙福 十字架 ;

她让你藏起那尊神圣的十字架;

[ʃiː; ʃi] [weəz] , [tuː] , [ðə; ði] [griːn] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [red] [kæp]
She wears , too , the green jacket and red cap
她 穿着 , 也 , 这 绿色的 夹克 和 红色的 帽

她也穿着绿色外套，戴着红色帽子。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'həʊli] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræθs] .
Of the unholy creatures of the Raths .
的 这 不圣洁的 生物 的 这 拉思 .

拉思族的邪恶生物。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[juː; jʊ] [fɪə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [waɪld] , ['prɪti] [preit] ;
You fear because of her wild , pretty prates ;
你 害怕 因为 的 她 荒野 , 漂亮的 普拉特斯 ;

你害怕是因为她那些狂野而动听的胡言乱语;

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [nəʊ] ['betə(r)] .
She knows no better .
她 知道 不 更好的 .

她不懂事。

([tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld]) [tʃaɪld] , [haʊ] [əʊld] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
(To the CHILD) Child , how old are you ?
(到 这 孩子) 孩子 , 如何 老的 是 你 ?

（对孩子说）孩子，你几岁了?

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,
My own dear people live a long , long time ,
我的 自己的 亲爱的 人们 居住 一个 长的 , 长的 时间 ,

我的亲人们都很长寿，

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] ; [bʌt; bət] ['meʒə(r)] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [j'iəz]
So I am young ; but measure by your years
所以 我 是 年轻的 ; 但 措施 经过 你的 年

我虽年轻，但请以你的年龄来衡量。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['i:g(ə)l] [kɒk]
And I am older than the eagle cock
和 我 是 老 比 这 鹰 公鸡

我比雄鹰还老。

[hu:] [blɪŋks] [ænd; ənd] [blɪŋks] [ɒn] - [hɪl] ,
Who blinks and blinks on Ballydawley Hill ,
WHO 眨眼 和 眨眼 在 - 爬坡道 ,

谁在巴利道利山上眨眼眨眼?

[ænd; ənd] [hi:z] [ðə; ði]['əʊldɪst] [θɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [mu:n] .
And he's the oldest thing under the moon .
和 他是 这 最老 事物 在下面 这 月亮 .

他是世上最古老的生物。

[æt; ət] [taɪmz] [ai] ['mɪəli] [keə(r)][tu:; tə] [dɑ:ns] [ænd; ənd] [dɑ:ns] —
At times I merely care to dance and dance —
在 时代 我 仅仅 关心 到 舞蹈 和 舞蹈 —

有时我只想跳舞，一直跳舞——

[æt; ət] [taɪmz] [grəʊ] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['i:g(ə)l] [kɒk] .
At times grow wiser than the eagle cock .
在 时代 生长 更明智 比 这 鹰 公鸡 .

有时比雄鹰还要睿智。

['fɑ:ðə(r)] [hɑ:t] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
What are you ?
什么 是 你 ?

你是做什么的?

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪəri; 'feəri]['pi:p(ə)l] .
I am of the faery people .
我 是 的 这 仙女 人们 .

我是精灵族人。

[ai] [sent] [maɪ] ['mesndʒər] [fɔ:(r); fə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd]['faɪə(r)] ,
I sent my messengers for milk and fire ,
我 发送 我的 信使 为了 牛奶 和 火 ,

我派人去取牛奶和火，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [hɜ:d] [wʌn] [kɔ:l] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [keɪm] .
And then I heard one call to me and came .
和 然后 我 听到 一 称呼 到 我 和 来了 .

然后我听到有人叫我，就过去了。

[[ðeɪ] [ɔ:l] [ɪk'sept] [mɛə] ['bru:ɪn] ['gæðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pri:st] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
[They all except MAIRE BRUIN gather about the priest for protection .
[他们 全部 除了 梅尔 棕熊 收集 关于 这 牧师 为了 保护 .

除了玛丽·布鲁因之外，所有人都聚集在牧师身边寻求保护。

[mɛə] ['bruːɪn] [steɪz] [ɒn][ðə; ði]['set(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [trɑːns] [ɒv; əv]['terə(r)] .
MAIRE BRUIN stays on the settle as if in a trance of terror .
梅尔 棕熊 停留 在 这 定居 作为 如果 在 一个 发呆 的 恐怖 .

玛丽·布鲁因呆坐在长椅上，仿佛陷入了恐惧的恍惚状态。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [teɪks] ['prɪmrəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [bəʊl] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [struː] [ðem; ðəm]
The CHILD takes primroses from the great bowl and begins to strew them
这 孩子 需要 报春花 从 这 伟大的 碗 和 开始 到 肸 他们
[bɪ'twiːn] [hɜː'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [mɛə] ['bruːɪn] .
between herself and the priest and about MAIRE BRUIN .
之间 她自己 和 这 牧师 和 关于 梅尔 棕熊 .

孩童从大碗中取出报春花，开始将它们撒在自己和牧师之间，以及玛丽·布鲁因周围。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəlɒg] [ʃɔːn] ['bruːɪn] [gəʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk]
During the following dialogue SHAWN BRUIN goes more than once to the brink
期间 这 下列的 对话 肖恩 棕熊 去 更多的 比 一次 到 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] ,
of the primroses ,
的 这 报春花 ,

在接下来的对话中，肖恩·布鲁因不止一次地走到报春花丛边。

[bʌt; bət] [ʃriŋk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['tɪmɪdli] .
but shrinks back to the others timidly .
但 收缩 后退 到 这 其他的 胆怯地 .

但他却胆怯地退缩到其他人身边。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[ai] [wɪl] [kən'frʌnt] [ðɪs] ['maɪti] ['spɪrɪt][ə'ləʊn] .
I will confront this mighty spirit alone .
我 将要 面对 这 强大的 精神 独自的 .

我将独自对抗这个强大的恶灵。

[[ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][həʊld][hɪm] [bæk] .
[They cling to him and hold him back .
[他们 黏着 到 他 和 抓住 他 后退 .

他们紧紧抓住他，把他拉住。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ([waɪl] [ʃiː; ʃi] [struː] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] .)
THE CHILD (while she strews the primroses .)
这 孩子 (尽管 她 散落 这 报春花 .)

孩子（一边撒着报春花。）

[nəʊ][wʌn] [huːz] [hɑːt] [ɪz] ['hevi] [wɪð] ['hjuːmən] [tɪəz]
No one whose heart is heavy with human tears
不 一 谁 心 是 重的 和 人类 眼泪

心中充满人类泪水的人，不会有这样的人

[kæn; kən] [krɒs] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kresɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
Can cross these little cressets of the wood .
能 叉 这些 小的 青柠 的 这 木头 .

可以穿过这些林间小树丛。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[biː; bi] [nɒt] [ə'freɪd] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Be not afraid , the Father is with us ,
是 不是 害怕的 , 这 父亲 是 和 我们 ,

不要害怕，父与我们同在。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪn] [æn'dʒelɪk] ['haɪərɑːkɪz] ,
And all the nine angelic hierarchies ,
和 全部 这 九 天使般的 层级结构 ,

以及所有九个天使层级，

[ðə; ði] ['həʊli] ['mɑːtəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnəsənts] ,
The Holy Martyrs and the Innocents ,
这 圣 殉道者 和 这 无辜者 ,

圣殉道者和无辜者，

[ðə; ði] [ə'dɔːrɪŋ] ['meɪdʒaɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [meɪl] ,
The adoring Magi in their coats of mail ,
这 崇拜 魔笛MAGI 在 他们的 外套 的 邮件 ,

身着锁子甲、满怀爱意的三位智者们，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [daɪd] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
And He who died and rose on the third day ,
和 他 WHO 死亡 和 玫瑰 在 这 第三 天 ,

那位死了，第三天复活的，

[ænd; ənd] ['meəri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['wuːndɪd] [hɑːt] .
And Mary with her seven times wounded heart .
和 玛丽 和 她 七 时代 受伤 心 .

还有玛丽，她那颗七次受伤的心。

[[ðə; ði] [tʃaɪld] [siːsɪz] ['struːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] ,
[The CHILD ceases strewing the primroses ,
[这 孩子 停止 散落 这 报春花 ,

孩子停止了撒报春花，

[ænd; ənd] [niːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['set(ə)l] [bɪ'saɪd] [mɛə] [ænd; ənd] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
and kneels upon the settle beside MAIRE and puts her arms about her neck .
和 跪着 之上 这 定居 旁 梅尔 和 放置 她 武器 关于 她 脖子 .

她跪在 MAIRE 身旁的长凳上，双臂环抱着 MAIRE 的脖子。

[kraɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪnts] .
Cry daughter to the Angels and the Saints .
哭 女儿 到 这 天使 和 这 圣徒队 .

向天使和圣徒哭泣吧，女儿。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['njuːli] - ['mærid] [braɪd] ,
You shall go with me , newly - married bride ,
你 将 去 和 我 , 新 - 已婚 新娘 ,

新婚的新娘，你跟我一起去吧。

[ænd; ənd] [geɪz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [m'ɛɹɪe] ['mʌltɪtjuːd] :
And gaze upon a merrier multitude :
和 目光 之上 一个 更快乐 民众 :

凝视着更加欢乐的人群：

[waɪt] - [ɑːmd] ['nuːələ] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [waɪz] ,
White - armed Nuala and Ardroe the Wise ,
白色的 - 武装 努阿拉 和 - 这 明智的 ,
白臂努阿拉和智者阿尔德罗

- [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːtlɪŋ] [fəʊm] , [ænd; ənd] [hɪm]
Feacra of the hurtling foam , and him
- 的 这 疾驰 泡沫 , 和 他
飞驰的泡沫中的费克拉，还有他

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [həʊst] ,
Who is the ruler of the western host ,
WHO 是 这 统治者 的 这 西 主持人 ,
谁是西方军队的统治者?

- , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lænd] [ɒv; əv] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] ,
Finvarra , and their Land of Heart's Desire ,
- , 和 他们的 土地 的 心脏的 欲望 ,
芬瓦拉，以及他们的心愿之地

[weə(r)] ['bjuːti] [hæz; həz] [nəʊ] [eb] , [dɪ'keɪ] [nəʊ] [flʌd] ,
Where beauty has no ebb , decay no flood ,
在哪里 美丽 有 不 落潮 , 衰变 不 洪水 ,
美无潮汐，衰败无洪流。

[bʌt; bət] [dʒɔɪ] [ɪz] ['wɪzdəm] , [taɪm] [æn; ən] ['endləs] [sɒŋ] .
But joy is wisdom , Time an endless song .
但 喜悦 是 智慧 , 时间 一个 无尽的 歌曲 .
但快乐即智慧，时间是一首永无止境的歌。

[ai] [kɪs] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [feɪd] .
I kiss you and the world begins to fade .
我 吻 你 和 这 世界 开始 到 褪色 .
我吻了你，世界开始变得模糊。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .
哈特神父。

['dɔːtə(r)] , [ai] [kɔːl] [juː; jʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [həʊm] [ænd; ənd] [lʌv] !
Daughter , I call you unto home and love !
女儿 , 我 称呼 你 到 家 和 爱 !
女儿，我呼唤你回家，回到爱中!

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .
孩子。

[steɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['njuːli] - ['mærid] [braɪd] ,
Stay , and come with me , newly - married bride ,
停留 , 和 来 和 我 , 新 - 已婚 新娘 ,
留下来，跟我走吧，新婚的新娘。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [hɪm] , [juː; jʊ] [grəʊ] [laɪk] [ðə; ði] [rest] :
For , if you hear him , you grow like the rest :
为了 , 如果 你 听到 他 , 你 生长 喜欢 这 休息 :
因为，如果你听从他的话，你就会像其他人一样成长:

[beə(r)] ['tʃɪldrən] , [kʊk] , [biː; bi] ['maɪndfl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːn] ,
Bear children , cook , be mindful of the churn ,
熊 孩子们 , 厨师 , 是 正念 的 这 搅动 ,
生育子女，烹饪，注意搅拌，

[ænd; ənd] ['ræŋg(ə)l] ['əʊvə(r)] ['bʌtə(r)] , [faʊl] , [ænd; ənd] [egz] ,
And wrangle over butter , fowl , and eggs ,
和 争吵 超过 黄油 , 鸡 , 和 鸡蛋 ,

然后为了黄油、家禽和鸡蛋争吵不休。

[ænd; ənd] [sɪt] [æt; ət] [lɑːst] [ðeə(r)] , [əʊld] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [ɒv; əv] [tʌŋ] ,
And sit at last there , old and bitter of tongue ,
和 坐 在 最后的 那里 , 老的 和 苦的 的 舌头 ,

最后，他坐在那里，年老体衰，言语刻薄。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [stɑːz] [wɔː(r)] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [həʊps] .
Watching the white stars war upon your hopes .
观看 这 白色的 明星 战争 之上 你的 希望 .

看着白色的星星与你的希望交战。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

['dɔːtə(r)] , [ai] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] !
Daughter , I point you out the way to heaven !
女儿 , 我 观点 你 出去 这 方式 到 天堂 !

女儿，我为你指明通往天堂的道路!

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [liːd] [juː; jʊ] , ['njuːli] - ['mærid] [braɪd] ,
But I can lead you , newly - married bride ,
但 我 能 带领 你 , 新 - 已婚 新娘 ,

但我可以引导你，新婚的新娘，

[weə(r)] ['nəʊbədi] [gets] [əʊld] [ænd; ənd] ['krɑːfti] [ænd; ənd] [waɪz] ,
Where nobody gets old and crafty and wise ,
在哪里 无人 获得 老的 和 狡猾 和 明智的 ,

在一个没有人会变老、变得狡猾和睿智的地方，

[weə(r)] ['nəʊbədi] [gets] [əʊld] [ænd; ənd] ['gɒdli] [ænd; ənd] [greɪv] ,
Where nobody gets old and godly and grave ,
在哪里 无人 获得 老的 和 敬虔的 和 严重 ,

一个没有人会变老、变得虔诚和庄严的地方

[weə(r)] ['nəʊbədi] [gets] [əʊld] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [ɒv; əv] [tʌŋ] ,
Where nobody gets old and bitter of tongue ,
在哪里 无人 获得 老的 和 苦的 的 舌头 ,

一个没有人会变老，也没有人会变得尖酸刻薄的地方

[ænd; ənd] [weə(r)] [kaɪnd] [tʌŋz] [brɪŋ] [nəʊ] [kæp'tɪvəti] ,
And where kind tongues bring no captivity ,
和 在哪里 种类 舌头 带来 不 囚禁 ,

而善言不致俘虏人心，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)] [laɪts]
For we are only true to the far lights
为了 我们 是 仅有的 真的 到 这 远的 灯

因为我们只忠于远方的光。

[wiː; wi] ['fɒləʊ] ['sɪŋɪŋ] , ['əʊvə(r)] ['væli] [ænd; ənd] [hɪl] .
We follow singing , over valley and hill .
我们 跟随 歌唱 , 超过 谷 和 爬坡道 .

我们循着歌声，翻过山谷和山丘。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[baɪ][ðə; ði][dɪə(r)] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['kruːsɪfaɪd] ,
By the dear name of the one crucified ,
经过 这 亲爱的 姓名 的 这 一 被钉在十字架上 ,

以被钉十字架者的亲切名字起誓，

[aɪ][bɪd][juː; jʊ] , [mɛə] ['bruːɪn] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I bid you , Maire Bruin , come to me .
我 出价 你 , 梅尔 布鲁因 , 来 到 我 .

玛丽·布鲁因，我命令你到我这里来。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[aɪ] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːt] !
I keep you in the name of your own heart !
我 保持 你 在 这 姓名 的 你的 自己的 心 !

我以你自己的心的名义留住你！

[[ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðə; ði]['set(ə)l] , [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['prɪmrəʊz] [ænd; ənd]
[She leaves the settle , and stooping takes up a mass of primroses and
[她 树叶 这 定居 , 和 弯腰 需要 向上 一个 大量的 的 报春花 和
['kɪsɪz] [ðem; ðəm] .
kisses them .
吻 他们 .

她离开长椅，弯下腰，拿起一大束报春花，亲吻它们。

[wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] ['paʊə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [dɪə(r)]['gəʊldən][fəʊk]
We have great power to - night , dear golden folk
我们 有 伟大的 力量 到 - 夜晚 , 亲爱的 金的 民间

今晚我们拥有强大的力量，亲爱的金色子民们。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ænd; ənd][hɪd][ðə; ði]['kruːsəfɪks] .
For he took down and hid the crucifix .
为了 他 采取 向下 和 隐藏 这 十字架 .

因为他取下并藏起了十字架。

[ænd; ənd][maɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['breðrən] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] ;
And my invisible brethren fill the house ;
和 我的 无形的 弟兄们 充满 这 房子 ;

我的隐形兄弟们充满了这所房子；

[aɪ][hɪə(r)][ðeə(r)] ['fʊtsteps] ['gəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
I hear their footsteps going up and down .
我 听到 他们的 脚步声 去 向上 和 向下 .

我听到他们的脚步声上上下下。

[əʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [ruːl] [ɔːl][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men]
O , they shall soon rule all the hearts of men
哦 , 他们 将 很快 规则 全部 这 心 的 男人

哦，他们很快就会统治所有人的心。

[ænd; ənd] [əʊn] [ɔːl][lændz] ; [lɑːst] [naɪt] [ðeɪ] ['merəli] [dɑːnst]
And own all lands ; last night they merrily danced
和 自己的 全部 土地 ; 最后的 夜晚 他们 兴高采烈地 跳舞

他们拥有所有土地；昨晚他们欢快地跳舞。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['tʃæp(ə)l] - !
About his chapel belfrey !
关于 他的 教堂 - !

关于他的教堂钟楼！

([tuː; tə] [mɛə] .)
(To MAIRE .)
(到 梅尔 .)

（致 MAIRE。）

[kʌm] [ə'weɪ] ,
Come away ,
来 离开 ,

走开，

[ai][hɪə(r)][maɪ] ['breðrən] ['bɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] !
I hear my brethren bidding us away !
我 听到 我的 弟兄们 投标 我们 离开 !

我听见我的兄弟们在召唤我们离开！

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [fetʃ] [ðə; ði]['kruːsəfɪks] [ə'gen] .
I will go fetch the crucifix again .
我 将要 去 拿来 这 十字架 再次 .

我再去取十字架。

[[ðeɪ] [hæŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] ['terə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['muːvɪŋ] .
[They hang about him in terror and prevent him from moving .
[他们 悬挂 关于 他 在 恐怖 和 防止 他 从 移动 .

他们惊恐地围着他，不让他动弹。

['brɪdʒɪt] ['bruːɪn] .
BRIDGET BRUIN .
布里奇特 棕熊 .

布里奇特·布鲁因。

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['flaʊəz] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] .
The enchanted flowers will kill us if you go .
这 迷人的 花朵 将要 杀 我们 如果 你 去 .

如果你去了，那些魔法花会害死我们的。

- ['bruːɪn] .
MAURTEEN BRUIN .
- 棕熊 .

MAURTEEN BRUIN。

[ðeɪ] [tɜːn] [ðə; ði] ['flaʊəz] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['twɪstɪd] [fleɪmz] .
They turn the flowers to little twisted flames .
他们 转动 这 花朵 到 小的 扭曲 火焰 .

它们把花朵变成了扭曲的小火焰。

[ʃɔːn] ['bruːɪn] .
SHAWN BRUIN .
肖恩 棕熊 .

肖恩·布鲁因。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['twɪstɪd] [fleɪmz] [bɜːn] [ʌp][ðə; ði] [hɑːt] .
The little twisted flames burn up the heart .
这 小的 扭曲 火焰 烧伤 向上 这 心 .

那些扭曲的小火焰烧毁了心脏。

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[ai][hɪə(r)][ðem; ðəm][kɔːl][ˌjuː 'es] , ['njuːli] - ['mærid] [braɪd] .
I hear them call us , newly - married bride .
我 听到 他们 称呼 我们 , 新 - 已婚 新娘 .

我听到他们称呼我们为新婚新娘。

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I will go with you .
我 将要 去 和 你 .

我会和你一起去。

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [lɒst] , [ə'læs] ,
She is lost , alas ,
她 是 丢失的 , 唉 ,

唉，她迷路了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] (['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)]) .
THE CHILD (standing by the door) .
这 孩子 (常设 经过 这 门) .

孩子（站在门口）。

[ðen] , ['fɒləʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kleɪ] ,
Then , follow but the heavy body of clay ,
然后 , 跟随 但 这 重的 身体 的 黏土 ,

然后，跟随沉重的黏土躯体，

[ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] ['mɔːt(ə)l] [həʊp] [mʌst; məst] [fɔːl] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ;
And clinging mortal hope must fall from you ;
和 依恋 凡人 希望 必须 落下 从 你 ;

你身上那渺小的希望终将破灭；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [huː] [raɪd] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [rʌn] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] ,
For we who ride the winds , run on the waves ,
为了 我们 WHO 骑 这 风 , 跑步 在 这 波浪 ,

我们这些乘风破浪的人，

[ænd; ənd] [dɑːns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [lait]
And dance upon the mountains , are more light
和 舞蹈 之上 这 山脉 , 是 更多的 光

在山间起舞，更加轻盈

[ðæn; ðən] ['djuːdrɒp] [ɒn][ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] .
Than dewdrops on the banners of the dawn .
比 露珠 在 这 横幅 的 这 黎明 .

胜过黎明旗帜上的露珠。

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[ðen] [teɪk] [maɪ] [səʊl] .
Then take my soul .
然后 拿 我的 灵魂 .

然后带走我的灵魂。

[[ʃɔːn] ['bruːɪn] [gəʊz] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
[SHAWN BRUIN goes over to her .
[肖恩 棕熊 去 超过 到 她 .

肖恩·布鲁因走到她身边。

[ʃɔːn] ['bruːɪn] .
SHAWN BRUIN .
肖恩 棕熊 .

肖恩·布鲁因。

[bɪ'lʌvɪd] , [duː; də] [nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] !
Beloved , do not leave me !
心爱 , 做 不是 离开 我 !

亲爱的，不要离开我！

[wɒt] [wɪl] [maɪ] [laɪf] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
What will my life be if you go with her ?
什么 将要 我的 生活 是 如果 你 去 和 她 ?

如果你跟她走了，我的生活将会变成什么样？

[rɪ'membə(r)] [wen] [ai] [met] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [wel]
Remember when I met you by the well
记住 什么时候 我 遇见 你 经过 这 出色地

还记得我们在井边相遇的情景吗？

[ænd; ənd] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ɪn] [maɪn] [ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv] [lʌv] .
And took your hand in mine and spoke of love .
和 采取 你的 手 在 矿 和 辐 的 爱 .

我握住你的手，向你诉说爱。

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[dɪə(r)] [feɪs] !
Dear face !
亲爱的 脸 !

亲爱的脸！

[dɪə(r)] [vɔɪs] !
Dear voice !
亲爱的 嗓音 !

亲爱的声音！

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[kʌm] , ['njuːli] - ['mærid] [braɪd] !
Come , newly - married bride !
来 , 新 - 已婚 新娘 !

来吧，新婚新娘！

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[ai] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːld] — [ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet]
I always loved her world — and yet — and yet
我 总是 喜爱 她 世界 — 和 然而 — 和 然而

我一直很喜欢她的世界——然而——然而

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [wʊd] [steɪ] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [steɪ] .
I think that I would stay if I could stay .
我 思考 那 我 会 停留 如果 我 可以 停留 .

如果可以的话，我想我会留下来。

[[sɪŋks] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
[Sinks into his arms .
[水槽 进入 他的 武器 .

投入他的怀抱。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ([frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)]) .
THE CHILD (from the door) .
这 孩子 (从 这 门) .

孩子（从门口）。

[waɪt] [bɜːd] , [waɪt] [bɜːd] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [bɜːd] !
White bird , white bird , come with me , little bird !
白色的 鸟 , 白色的 鸟 , 来 和 我 , 小的 鸟 !

白鸟，白鸟，跟我来，小鸟！

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [maɪ] [səʊl] !
She calls my soul !
她 呼叫 我的 灵魂 !

她呼唤我的灵魂！

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [bɜːd] !
Come with me , little bird !
来 和 我 , 小的 鸟 !

跟我来，小鸟！

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[ai] [kæn; kən] [hɪə(r)] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] !
I can hear songs and dancing !
我 能 听到 歌曲 和 跳舞 !

我能听到歌声和舞蹈声！

[ʃɔːn] ['bruːɪn] .
SHAWN BRUIN .
肖恩 棕熊 .

肖恩·布鲁因。

[steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] !
Stay with me !
停留 和 我 !

留在我身边！

[mɛə] ['bruːɪn] .
MAIRE BRUIN .
梅尔 棕熊 .

玛丽·布鲁因。

[dɪə(r)] , [ai] [wʊd] [steɪ] — [ænd; ənd] [jet] [ænd; ənd] [jet] —
Dear , I would stay — and yet and yet —
亲爱的 , 我 会 停留 — 和 然而 和 然而 —

亲爱的，我想留下——然而，然而——

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[waɪt] [bɜːd] !
White bird !
白色的 鸟 !

白鸟！

[kʌm] , ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [wɪð] [krest] [ɒv; əv] [gəʊld] !
Come , little bird with crest of gold !
来 , 小的 鸟 和 波峰 的 金子 !

来吧，头戴金冠的小鸟！

[mɛə] ['bruːɪn] (['veri] ['sɒftli]) .
MAIRE BRUIN (very softly) .
梅尔 棕熊 (非常 轻轻) .

MAIRE BRUIN（非常轻柔地）。

[ænd; ənd] [jet] —
And yet —
和 然而 —

然而——

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[kʌm] , ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [fiːt] !
Come , little bird with silver feet !
来 , 小的 鸟 和 银 脚 !

来吧，银脚小鸟！

[ʃɔːn] ['bruːɪn] .
SHAWN BRUIN .
肖恩 棕熊 .

肖恩·布鲁因。

[ded] , [ded] !
Dead , dead !
死的 , 死的 !

死了，死了！

['fɑːðə(r)] [hɑːt] .
FATHER HART .
父亲 哈特 .

哈特神父。

[ðʌs] [duː; də] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [snætʃ] [ðeə(r)] [preɪ]
Thus do the evil spirits snatch their prey
因此 做 这 邪恶的 烈酒 抢夺 他们的 猎物

邪灵就是这样掳掠猎物的。

['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] ;
Almost out of the very hand of God ;
几乎 出去 的 这 非常 手 的 上帝 ；

几乎完全出自上帝之手；

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ,
And day by day their power is more and more ,
和 天 经过 天 他们的 力量 是 更多的 和 更多的 ，

他们的势力与日俱增。

[ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [liːv] [əʊld] [pɑːðz] , [fɔː(r); fə(r)] [praɪd]
And men and women leave old paths , for pride
和 男人 和 女性 离开 老的 路径 ， 为了 自豪

男人和女人为了骄傲而离开旧路。

['kɒmz] ['nɒkɪŋ] [wɪð] [θɪn] ['nʌk(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːt] .
Comes knocking with thin knuckles on the heart .
来 敲门 和 薄的 指关节 在 这 心 .

用纤细的指关节敲击心脏。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [sɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] —
A VOICE sings outside —
一个 嗓音 唱歌 外部 —

外面传来歌声——

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
The wind blows out of the gates of the day ,
这 风 打击 出去 的 这 大门 的 这 天 ，

风从白昼的大门吹出，

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ləʊnli] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
The wind blows over the lonely of heart ,
这 风 打击 超过 这 孤独 的 心 ，

风吹拂过孤独的心灵，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊnli] [ɒv; əv] [hɑːt] [ɪz] ['wɪðəd] [ə'weɪ] ,
And the lonely of heart is withered away ,
和 这 孤独 的 心 是 干枯 离开 ，

孤独的心灵终将枯萎，

[waɪl] [ðə; ði] ['feɪərɪz] [dɑːns] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'pɑːt] ,
While the faeries dance in a place apart ,
尽管 这 仙女 舞蹈 在 一个 地方 除 ，

当仙子们在别处翩翩起舞时，

['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [mɪlk] - [waɪt] [fiːt] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,
Shaking their milk - white feet in a ring ,
摇晃 他们的 牛奶 - 白色的 脚 在 一个 戒指 ，

它们围成一圈，抖动着雪白的脚丫，

['tɒsɪŋ] [ðeə(r)] [mɪlk] - [waɪt] [ɑːmz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ;
Tossing their milk - white arms in the air ;
抛掷 他们的 牛奶 - 白色的 武器 在 这 空气 ；

她们将雪白的胳膊举向空中；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [lɑːf] [ænd; ənd] ['mɜːmə(r)] [ænd; ənd] [sɪŋ]
For they hear the wind laugh and murmur and sing
为了 他们 听到 这 风 笑 和 低语 和 唱歌

因为他们听见风在笑、在低语、在歌唱

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [lænd] [weə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [əʊld] [ɑː(r); ə(r)] [feə(r)] ,
Of a land where even the old are fair ,
的 一个 土地 在哪里 甚至 这 老的 是 公平的 ，

这是一个连老人都很公正的地方，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [waɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['meri] [ɒv; əv] [tʌŋ] ;
And even the wise are merry of tongue ;
和 甚至 这 明智的 是 欢乐 的 舌头 ;

即使是智慧人也善于言辞;

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [riːd] [ɒv; əv] - [seɪ] ,
But I heard a reed of Coolaney say ,
但 我 听到 一个 芦苇 的 - 说 ,

但我听到库拉尼的芦苇说:

- [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [lɑːft] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] [ænd; ənd] [sʌŋ] ,
' When the wind has laughed and murmured and sung ,
- 什么时候 这 风 有 笑了 和 低声说道 和 唱 ,

当风儿欢笑、低语、歌唱之后,

[ðə; ði] ['ləʊnli] [ɒv; əv] [hɑːt] [mʌst; məst]['wɪðə(r)] [ə'weɪ] . -
The lonely of heart must wither away . '
这 孤独 的 心 必须 枯萎 离开 . -

孤独之心终将消逝。

[[ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ] ['meni] ['vɔɪsɪz] , [huː] [sɪŋ] ['laʊdli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['traɪʌmf] .
[The song is taken up by many voices , who sing loudly , as if in triumph .
[这 歌曲 是 已采取 向上 经过 许多 声音 , WHO 唱歌 高声 , 作为 如果 在 胜利 .

[这首歌由许多人一起唱，他们高声歌唱，仿佛在庆祝胜利。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
Some of the voices seem to come from within the house .
一些 的 这 声音 似乎 到 来 从 之内 这 房子 .

有些声音似乎来自房子内部。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神